叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 通托悬崖居所指南：亚利桑那州通(tonto Cliff Dwellings Guide Tonto) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

通托悬崖居所指南：亚利桑那州通(Tonto Cliff Dwellings Guide Tonto)

-	[sents]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[teɪk]	[ðɪs]	['bʊklət]	[hoʊm]
20	**CENTS**	**IF**	**YOU**	**TAKE**	**THIS**	**BOOKLET**	**HOME**
-	分	如果	你	拿	这	小册子	家

把这本小册子带回家，可得20美分。

['tɑːnˌtoʊ]	[klɪf]	[d'welɪŋz]	[gaɪd]
tonto	**cliff**	**dwellings**	**guide**
通托	悬崖	住宅	指导

通托悬崖居所指南

['tɑːnˌtoʊ]	['næʃ(ə)nəl]	['mɑːnjumənt]
TONTO	**NATIONAL**	**MONUMENT**
通托	国家的	纪念碑

通托国家纪念碑

[ˌærɪ'zoʊnə]
ARIZONA
亚利桑那

亚利桑那

[ðə; ði]	['loʊər]	['ruːɪn][ɪn]	-
The	**Lower**	**Ruin**	**in**	**1910**
这	降低	废墟	在	-

1910年的下层废墟

-	['foʊtoʊ] ,	['kɜːrtəsi]	[eɪtʃ] . [biː] . [klaːk]
Lubken	**photo**	**,**	**courtesy**	**H**	**.**	**B**	**.**	**Clark**
-	照片	,	礼貌	H	.	B	.	克拉克

卢布肯照片，由HB Clark提供

[ɔːl'ðoʊ]	['tɑːnˌtoʊ]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][wʌz; wəz]	[ɪ'stæblɪʃt]	[ɪn]	-	[ˌaɪ 'tiː]	[rɪ'siːvd]	['lɪt(ə)l]
Although	**Tonto**	**National**	**Monument**	**was**	**established**	**in**	**1907**	**it**	**received**	**little**
虽然	通托	国家的	纪念碑	曾是	已确立的	在	-	它	已收到	小的

[prə'tekʃn]	[ʌn'tɪl]	-	.
protection	**until**	**1930**	**.**
保护	直到	-	.

尽管通托国家纪念碑于 1907 年设立，但直到 1930 年才得到足够的保护。

[kən'sɪdərəb(ə)l]	['vændəlɪzəm]	[ænd; ənd]	['θɔːtləs]	[dɪ'strʌkʃn]	[ʌv; əv]	[mʌtʃ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]
Considerable	**vandalism**	**and**	**thoughtless**	**destruction**	**of**	**much**	**of**	**the**	**prehistoric**
大量	故意破坏	和	轻率	破坏	的	很多	的	这	史前

[mə'tɪriəl]	[tʊk]	[pleɪs]	[ɪn][ðə; ði]	1920s	.
material	**took**	**place**	**in**	**the**	**1920s**	**.**
材料	采取	地方	在	这	1920s	.

20 世纪 20 年代，大量史前文物遭到蓄意破坏和肆意损毁。

[ɪn]	['riːs(ə)nt]	['jɪrz]	[sʌm; səm]	[ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]	['ɪndiən]	['ruːɪnz]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kloʊzd]	[tuː; tə]
In	**recent**	**years**	**some**	**prehistoric**	**Indian**	**ruins**	**have**	**had**	**to**	**be**	**closed**	**to**
在	最近的	年	一些	史前	印度	废墟	有	有	到	是	关闭	到

['vɪzɪtər]	[tuː; tə]	[prɪ'zɜːrv]	[ðiːz]	['frædʒ(ə)l]	['strʌktʃər]	.
visitors	**to**	**preserve**	**these**	**fragile**	**structures**	**.**
访客	到	保存	这些	脆弱的	结构	.

近年来，为了保护这些脆弱的印度史前遗址，一些遗址不得不禁止游客参观。

[pliːz] [help] [ˌjuː 'es] [kiːp] [ðə; ði] ['loʊər] ['ruːɪn] ['oʊpən] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] :

Please	help	us	keep	the	Lower	Ruin	open	for	many	years	to	come	:
请	帮助	我们	保持	这	降低	废墟	打开	为了	许多	年	到	来	:

请帮助我们让下层遗址在未来许多年里继续开放：

[rɪ'streɪn] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɔːf] [ðə; ði] [wɔːlz] .

restrain	children	from	climbing	and	running	in	the	dwelling	,	and	keep	off	the	walls	.
抑制	孩子们	从	攀登	和	跑步	在	这	住宅	,	和	保持	离开	这	墙壁	.

禁止儿童在房屋内攀爬和奔跑，并远离墙壁。

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [jʊr; jər] [treɪl] [gaɪd]

HOW	TO	USE	YOUR	TRAIL	GUIDE
如何	到	使用	你的	踪迹	指导

如何使用您的徒步指南

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] [steɪks] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

Along	the	trail	and	in	the	ruin	are	numbered	stakes	indicating	features	of	interest	.
沿着	这	踪迹	和	在	这	废墟	是	编号	赌注	表明	特征	的	兴趣	.

沿途和遗址中都有编号的木桩，标示着值得参观的景点。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['nʌmbərd] ['pærəˌgræf] [ɪn] [ðɪs] ['bʊklət] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] . [wʌn]

Corresponding	numbered	paragraphs	in	this	booklet	describe	them	.	1
相应的	编号	段落	在	这	小册子	描述	他们	.	1

本手册中相应的编号段落对此进行了描述。

['tɪpɪk(ə)l] ['dezərt] ['lændskeɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['loʊər] ['ruːɪn]

Typical	Desert	Landscape	and	the	Lower	Ruin
典型的	沙漠	景观	和	这	降低	废墟

典型的沙漠景观和下部废墟

['tɑːnˌtoʊ] [treɪl]

TONTO	TRAIL
通托	踪迹

通托小径

['bruːt(ə)l] [hiːt] [ɪn] ['sʌmər] , [hɑːrd] [frɔsts] [ɪn] ['wɪntər] , [strɔːŋ] [ʃrɪ'vəlɪŋ] ['waɪndz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

Brutal	heat	in	summer	,	hard	frosts	in	winter	,	strong	shrivelling	winds	of	spring	,
野蛮	热	在	夏天	,	难的	霜冻	在	冬天	,	强的	萎缩	风	的	春天	,

夏季酷热难耐，冬季严寒刺骨，春季寒风凛冽。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪ'rætɪk] ['reɪnfɔːl] [kəm'baɪn] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dezərt] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪk'striːmz] .

and	always	erratic	rainfall	combine	here	to	make	a	desert	,	a	place	of	extremes	.
和	总是	不稳定的	雨量	结合	这里	到	制作	一个	沙漠	,	一个	地方	的	极端情况	.

这里降雨量变化无常，共同造就了沙漠，一个极端之地。

[ðə; ði] ['wɜːldz] ['ærɪd] [lændz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] ; [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌpər] [sə'nɔːrən] ['dezərt] ,

The	world's	arid	lands	are	of	many	kinds	;	here	is	the	Upper	Sonoran	Desert	,
这	世界的	干旱	土地	是	的	许多	种类	;	这里	是	这	上	索诺兰	沙漠	,

世界上的干旱地区有很多种；这里是上索诺兰沙漠。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['dʒaɪənt] ['kæktəs] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrkəbli] ['verid] [plænt] [laɪf] .

with	its	giant	cactus	and	remarkably	varied	plant	life	.
和	它是	巨大的	仙人掌	和	非常	多种多样	植物	生活	.

这里有巨大的仙人掌和种类繁多的植物。

[hɪr] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['meni] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'dæptɪd] [ɪn] [bɪ'heɪvjər] [ɔːr]['bɑːdi] [fitʃər] [tuː; tə]

Here	are	found	many	creatures	which	have	adapted	in	behavior	or	body	features	to
这里	是	成立	许多	生物	哪个	有	改编	在	行为	或者	身体	特征	到

['ærɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

arid	conditions	.
干旱	状况	.

这里栖息着许多在行为或身体特征上已经适应干旱环境的生物。

[mæn] [tuː] [hæz; həz] [ɪ'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [ɪn] ['meni] [weɪz] , ['oʊvər][æt; ət] [liːst] [ten] ['θaʊz(ə)nd]

Man	too	has	evolved	in	the	desert	in	many	ways	,	over	at	least	ten	thousand
男人	也	有	进化	在	这	沙漠	在	许多	方式	,	超过	在	至少	十	千

['jɪrz] ,

years	,
年	,

人类也在沙漠中以多种方式进化，这一进化至少持续了一万年。

[frʌm; frəm] ['roʊvɪŋ] ['bændz] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['hʌntərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæsɪv] ['ɜːrbən] [di'veləpmənts] [ʌv; əv]

from	roving	bands	of	primitive	hunters	to	the	massive	urban	developments	of
从	漫游	乐队	的	原始	猎人	到	这	大量的	城市的	发展	的

[tə'deɪ] .

today	.
今天	.

从四处游荡的原始狩猎队伍到如今的大规模城市发展。

['nɪrli] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['fɑːrmɪŋ] ['indiəns] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði][sɑː'lɑːdəu] (['sɑː] - [lɑː] -

Nearly	seven	hundred	years	ago	farming	Indians	now	called	the	Salado	(	sa	-	LAH	-
几乎	七	百	年	前	农业	印度人	现在	称为	这	萨拉多	(	萨	-	拉赫	-

[doʊ]) ['fɪtɪd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [ðɪs] ['dezərt] .

doe	)	fitted	their	lives	to	this	desert	.
雌鹿	)	适配	他们的	生活	到	这	沙漠	.

大约七百年前，现在被称为萨拉多（sa-LAH-doe）的印第安农民适应了这片沙漠的生活。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [kuːl] , [θɪk] - [wɔːld] [ə'pɑːrtmənt] - [laɪk] ['vɪlɪdʒəz] , [gruː] ['ɪrɪˌgeɪtid] [krɑːps][ʌv; əv][kɔːrn]

They	lived	in	cool	,	thick	-	walled	apartment	-	like	villages	,	grew	irrigated	crops	of	corn
他们	居住地	在	凉爽的	,	厚的	-	有围墙的	公寓	-	喜欢	村庄	,	生长	灌溉	农作物	的	玉米

, [skwɑːʃ] ,

,	squash	,
,	壁球	,

他们居住在凉爽、墙壁厚实的公寓式村庄里，种植灌溉作物，如玉米、南瓜等。

[biːnz] , ['kɑːt(ə)n][ænd; ənd]['æməˌrænθ] (['pig,wiːd]) , [meɪd] ['hænsəm] ['pɑːtəri] [ænd; ənd] [woʊv]

beans	,	cotton	and	amaranth	(	pigweed	)	,	made	handsome	pottery	and	wove
豆子	,	棉布	和	苋菜	(	藜	)	,	制成	英俊的	陶器	和	编织

[ɪ'læbərət] ['kɑːt(ə)n]['tɛkˌstaɪlz] .

elaborate	cotton	textiles	.
精心制作的	棉布	纺织品	.

豆类、棉花和苋菜（苋菜）可以制作精美的陶器，并编织精致的棉纺织品。

[ðoʊ] ['keɪpəb(ə)l] ['fɑːrmɚz] , [ðə; ði][sɑː'lɑːdəu][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['hʌntərz] [ænd; ənd] ['gæðərər] , [wel]

Though	capable	farmers	,	the	Salado	were	also	hunters	and	gatherers	,	well
尽管	有能力的	农民	,	这	萨拉多	是	还	猎人	和	采集者	,	出色地

[ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] uses2

aware	of	the	uses2
意识到的	的	这	uses2

尽管萨拉多人是能干的农民，但他们也是狩猎和采集者，非常了解各种资源的用途。

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛzərts] [waɪld] ['riːsɔːrsɪz] .

to	be	made	of	the	desert's	wild	resources	.
到	是	制成	的	这	沙漠的	荒野	资源	.

由沙漠中的野生资源制成。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [hæf] - [maɪl] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['ruːɪn][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['meni]

As	you	walk	the	winding	half	-	mile	trail	to	the	Lower	Ruin	you	will	see	many
作为	你	走	这	绕线	一半	-	英里	踪迹	到	这	降低	废墟	你	将要	看	许多

['dezərt] [plænts] [juːst] [baɪ][ðə; ði][sɑː'lɑːdəu][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

desert	plants	used	by	the	Salado	so	long	ago	,
沙漠	植物	用过的	经过	这	萨拉多	所以	长的	前	,

沿着蜿蜒的半英里小径走向下层遗址，你会看到许多萨拉多人很久以前使用的沙漠植物。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,

some	of	the	birds	,
一些	的	这	鸟类	,

有些鸟类，

[ænd; ənd][pər'hæps] ['ʌðər] [waɪld] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['æktɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]

and	perhaps	other	wild	creatures	of	the	desert	which	are	active	during	the	day
和	也许	其他	荒野	生物	的	这	沙漠	哪个	是	积极的	期间	这	天

.

:

.

或许还有其他白天活动的沙漠野生动物。

[teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [briːð] [ðə; ði]['freɪgrənt][draɪ] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] , [lʊk] [ə'baʊt][juː; jʊ] ,

Take	time	to	breathe	the	fragrant	dry	air	of	the	desert	,	look	about	you	,
拿	时间	到	呼吸	这	香	干燥	空气	的	这	沙漠	,	看	关于	你	,

花点时间呼吸一下沙漠中芬芳干燥的空气，环顾四周，

[ɪn'dʒɔɪ][dʒʌst] ['biːɪŋ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['saɪləns] .

enjoy	just	being	,	listen	to	the	silence	.
享受	只是	存在	,	听	到	这	沉默	.

享受当下，聆听寂静。

[dəunt] [fiːl] [baʊnd] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ;

Don't	feel	bound	to	reading	this	little	book	;
不	感觉	边界	到	阅读	这	小的	书	;

不必非得读这本小册子；

[ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

this	is	simply	a	guide	to	some	of	what	you	will	see	.
这	是	简单地	一个	指导	到	一些	的	什么	你	将要	看	.

这只是您将会看到的一些内容的简要介绍。

[wiː; wi][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] — [ænd; ənd] [fiːl] — [mʌtʃ] [mɔːr] .

We	hope	that	you	will	see	—	and	feel	—	much	more	.
我们	希望	那	你	将要	看	—	和	感觉	—	很多	更多的	.

我们希望您能看到——并感受到——更多。

[wʌn] ['beɪbi] [sə'gwɑːroʊ] .

1	BABY	SAGUARO	.
1	婴儿	仙人掌	.

1 株幼小的仙人掌。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [waɪt] - [spaɪnd]['kæktəs] , [æn; ən]['ɪnfənt] [les] [ðæn; ðən][ten] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] ,

This	little	white	-	spined	cactus	,	an	infant	less	than	ten	years	old	now	,
这	小的	白色的	-	带刺的	仙人掌	,	一个	婴儿	较少的	比	十	年	老的	现在	,

这株小小的白刺仙人掌，现在还不到十岁，

[wɪl] [groʊ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɔːr][soʊ][tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['dʒaiənts] ['skætərd]

will	grow	up	in	a	hundred	years	or	so	to	look	like	the	towering	giants	scattered
将要	生长	向上	在	一个	百	年	或者	所以	到	看	喜欢	这	参天	巨人	疏散

['oʊvər] [ðiːz] [hɪlz] .

over	these	hills	.
超过	这些	丘陵	.

大约一百年后，它们会长成像散布在这些山丘上的那些高耸入云的巨人一样的参天大树。

[jʌŋ] [sə'gwɑ:roʊz] (['sɑ:] - [wɔ:r] - ['oʊz]) [ɑ:r; ər] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ni:d] [ə; eɪ] “ [nɜ:rs] [tri:] ” [laɪk]

Young	saguaros	(	sah	-	WAR	-	ohs	)	are	delicate	and	need	a	“	nurse	tree	”	like
年轻的	仙人掌	(	萨赫	-	战争	-	哦	)	是	精美的	和	需要	一个	“	护士	树	”	喜欢

[ðɪs] [me'ski:ˌmeski:t][tu:; tə] ['ʃeltər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] .

this	mesquite	to	shelter	them	from	the	sun	.
这	牧豆树	到	庇护所	他们	从	这	太阳	.

幼小的仙人掌（sah-WAR-ohs）很娇嫩，需要像这棵牧豆树一样的“保姆树”来遮挡阳光。

[ˌtu:'tu:] ['hedʒhɔ:g] ['kæktəs] .

2	HEDGEHOG	CACTUS	.
2	刺猬	仙人掌	.

2 刺猬仙人掌。

[ðə; ði][fɜ:rst]['kæktəs][tu:; tə] [blu:m] [i:tʃ] [sprɪŋ] ;

The	first	cactus	to	bloom	each	spring	;
这	第一的	仙人掌	到	盛开	每个	春天	;

每年春天最早开花的仙人掌;

[ðə; ði][lɑ:rdʒ][mə'dʒentə] ['blɔsəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meni] - ['hedɪd] [plænt][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

the	large	magenta	blossoms	of	this	many	-	headed	plant	must	have	been	a
这	大的	品红	花朵	的	这	许多	-	标题	植物	必须	有	到过	一个

['welkəm] [saɪt] [tu:; tə][ðə; ði][sɑ:'lɑ:dəu] ,

welcome	sight	to	the	Salado	,
欢迎	视线	到	这	萨拉多	,

对于萨拉多来说，这种多头植物硕大的洋红色花朵一定是一件令人欣喜的事情。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['sɪgnəld] [rɪ'li:f] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'nɑ:tənəs] ['wɪntər]['daɪət][ʌv; əv][draɪd]

for	they	signalled	relief	to	come	from	the	monotonous	winter	diet	of	dried
为了	他们	发出信号	宽慰	到	来	从	这	单调	冬天	饮食	的	干燥

[fu:dz] .

foods	.
食物	.

因为它们预示着人们将摆脱冬季单调乏味的干粮饮食。

[θri:] ['bærəl] ['kæktəs] .

3	BARREL	CACTUS	.
3	桶	仙人掌	.

三桶仙人掌。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['bærəl] ['kæktəs][ɪz] ['feɪbld] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] ['dezərt]

Though	the	barrel	cactus	is	fabled	as	a	source	of	emergency	water	in	the	desert
尽管	这	桶	仙人掌	是	传说中的	作为	一个	来源	的	紧急情况	水	在	这	沙漠

,

,

,

虽然桶状仙人掌被誉为沙漠中的应急水源，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][rɪ'laɪəb(ə)l] .

it	is	not	at	all	reliable	.
它	是	不是	在	全部	可靠的	.

它一点也不可靠。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ʌn'plez(ə)nt] - ['teɪstɪŋ] ['lɪkwɪd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ['veriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ænd; ənd]

The	amount	of	unpleasant	-	tasting	liquid	in	it	varies	with	the	amount	and
这	数量	的	令人不快的	-	品尝	液体	在	它	变化	和	这	数量	和

['ri:sənsi][ʌv; əv] ['reɪnfɔ:l] .

recency	of	rainfall	.
近期性	的	雨量	.

其中味道不好的液体的量取决于降雨量和降雨时间。

[nɑːt] [mʌtʃ] [juːz][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] ['kæktəs] ; [ɪts] [fruːt] [ɪz][ʌn'pælətəb(ə)l] ,

Not	**much**	**use**	**was**	**made**	**of**	**the**	**barrel**	**cactus**	**;**	**its**	**fruit**	**is**	**unpalatable**	**,**
不是	很多	使用	曾是	制成	的	这	桶	仙人掌	;	它是	水果	是	令人难以接受	,

桶状仙人掌并没有得到多少利用；它的果实难以下咽。

[bʌt; bət] ['sevrəl] ['fɪŋgər] [rɪŋz] [meɪd] [ʌv; əv][ɪts] [hʊkt] [red] [spaɪnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [klɪf]

but	**several**	**finger**	**rings**	**made**	**of**	**its**	**hooked**	**red**	**spines**	**were**	**found**	**in**	**the**	**cliff**
但	一些	手指	戒指	制成	的	它是	钩子	红色的	脊柱	是	成立	在	这	悬崖

['dwelɪŋ] .

dwelling	**.**
住宅	.

但在崖居中发现了几个用这种植物的钩状红色刺制成的指环。

['riːs(ə)nt] ['dezərt] ['indiəns] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] ['kʊkɪŋ] [pɔts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] :

Recent	**desert**	**Indians**	**sometimes**	**made**	**cooking**	**pots**	**of**	**the**	**barrel**	**:**
最近的	沙漠	印度人	有时	制成	烹饪	锅	的	这	桶	:

近代沙漠印第安人有时会用木桶制作烹饪锅：

[ðeɪ] [kʌt] [ɔːf] [ɪts] [tɑːp] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʌlp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stʌmp] ,

they	**cut**	**off**	**its**	**top**	**and**	**removed**	**some**	**of**	**the**	**pulp**	**from**	**the**	**stump**	**,**
他们	切	离开	它是	顶部	和	已移除	一些	的	这	纸浆	从	这	树桩	,

他们切掉了树干顶部，并从树桩上取下了一些果肉。

[ðen] [pʊt] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['kævəti] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɪn] [hɑːt] [stoʊnz] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] . [θriː]

then	**put**	**food**	**in**	**the**	**cavity**	**and**	**dropped**	**in**	**hot**	**stones**	**to**	**cook**	**it**	**.**	**3**
然后	放	食物	在	这	空腔	和	掉落	在	热的	石头	到	厨师	它	.	3

然后将食物放入洞中，再放入热石烹煮。3

[fɔːr] - ([tes] - [ɑː] - [hoʊ]) .

4	**TESAJO**	**(**	**tess**	**-**	**AH**	**-**	**hoe**	**)**	**.**
4	-	(	苔丝	-	啊	-	锄	)	.

4 TESAJO (tess-AH-hoe)。

['taɪni] ['edəb(ə)l] [tə'meɪtoʊ] - [red] [fruːts] , ['redi] [ɪn] [noʊ'vembər] [ænd; ənd] [dɪ'sembər] ,

Tiny	**edible**	**tomato**	**-**	**red**	**fruits**	**,**	**ready**	**in**	**November**	**and**	**December**	**,**
微小的	食用	番茄	-	红色的	水果	,	准备好	在	十一月	和	十二月	,

11月和12月成熟，果实小巧，呈番茄红色，可食用。

[gɪv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃoʊljaː] (['tʃɔɪ] - [jə]) ['kæktəs] [gruːp] [ɪts] ['ʌðər] [neɪm] :

give	**this**	**little**	**member**	**of**	**the**	**cholla**	**(**	**CHOY**	**-**	**ya**	**)**	**cactus**	**group**	**its**	**other**	**name**	**:**
给	这	小的	成员	的	这	仙人掌	(	菜	-	是的	)	仙人掌	团体	它是	其他	姓名	:

['krɪsməs] ['kæktəs] .

Christmas	**cactus**	**.**
圣诞节	仙人掌	.

给这种属于乔拉仙人掌（cholla）组的小成员起个别名：圣诞仙人掌。

[faɪv] ['jʌkə] ([jʌ] - ['sɜːrkə]) .

5	**YUCCA**	**(**	**YUH**	**-**	**ca**	**)**	**.**
5	丝兰	(	嗯	-	ca	)	.

丝兰（YUH-ca）。

[ðɪs] ['veri] ['juːsf(ə)l] [plænt] [prə'vaidz] ['meni] [θɪŋz] .

This	**very**	**useful**	**plant**	**provides**	**many**	**things**	**.**
这	非常	有用	植物	提供	许多	事物	.

这种用途广泛的植物能提供很多东西。

[liːf] ['faɪbɚz] [meɪk] [strɔːŋ] [θred] [fɔːr; fər] [mæts] , [strɪŋ] , [roʊp] , ['sænd(ə)lz] , [nets] [ænd; ənd] [sneəz]

Leaf	**fibers**	**make**	**strong**	**thread**	**for**	**mats**	**,**	**string**	**,**	**rope**	**,**	**sandals**	**,**	**nets**	**and**	**snares**
叶子	纤维	制作	强的	线	为了	垫子	,	细绳	,	绳索	,	凉鞋	,	网	和	陷阱

;

;

;

叶子纤维可以制成结实的线，用于制作垫子、绳子、凉鞋、渔网和陷阱；

[ðə; ði] [bʌdz] , ['flaʊərz] , [fruːt] , [stɔːks] [ænd; ənd] [siːdz] [ɑːr; ər]['edəb(ə)l] .

the	**buds**	**,**	**flowers**	**,**	**fruit**	**,**	**stalks**	**and**	**seeds**	**are**	**edible**	**.**
这	花蕾	,	花朵	,	水果	,	茎	和	种子	是	食用	.

花蕾、花朵、果实、茎秆和种子均可食用。

[ðə; ði] [ruːt] [kən'teɪnz] ['sæpənɪn] , ['juːsf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['medɪs(ə)n][ɔːr][æz; əz][soʊp][ɔːr][æn; ən] ['eksələnt]

The	**root**	**contains**	**saponin**	**,**	**useful**	**as**	**a**	**medicine**	**or**	**as**	**soap**	**or**	**an**	**excellent**
这	根	包含	皂苷	,	有用	作为	一个	药品	或者	作为	肥皂	或者	一个	出色的

[ʃæm'puː] .

shampoo	**.**
洗发水	.

根部含有皂苷，可用作药物、肥皂或极佳的洗发水。

[ʃɑːrp] [liːf] [tɪps] [meɪk] [gʊd] [ɔːlz] .

Sharp	**leaf**	**tips**	**make**	**good**	**awls**	**.**
锋利的	叶子	尖端	制作	好的	锥子	.

锋利的叶尖是制作锥子的好材料。

['jʌkə]

Yucca
丝兰

丝兰

[ə; eɪ][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['sænd(ə)l]['woʊv(ə)n][ʌv; əv] ['luːsli] [spʌn] ['jʌkə] ['faɪbər] .

A	**prehistoric**	**sandal**	**woven**	**of**	**loosely**	**spun**	**yucca**	**fiber**	**.**
一个	史前	凉鞋	编织	的	松散地	旋转	丝兰	纤维	.

用松散纺成的丝兰纤维编织而成的史前凉鞋。

[me'skiːtˌ'meskiːt] [liːvz] [ænd; ənd] [biːnz]

Mesquite	**leaves**	**and**	**beans**
牧豆树	树叶	和	豆子

牧豆树叶和豆子

[sɪks][me'skiːtˌ'meskiːt] .

6	**MESQUITE**	**.**
6	牧豆树	.

牧豆树。

['pɑːdz][ænd; ənd] [biːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][me'skiːtˌ'meskiːt] ([mɛs] - [kiːt]) , [nu'trɪʃəs] [ænd; ənd] [swiːt] ,

Pods	**and**	**beans**	**of**	**the**	**mesquite**	**(**	**mes**	**-**	**KEET**	**)**	**,**	**nutritious**	**and**	**sweet**	**,**
豆荚	和	豆子	的	这	牧豆树	(	梅斯	-	基特	)	,	营养丰富的	和	甜的	,

牧豆树（mes-KEET）的豆荚和豆子，营养丰富且味道甜美，

[ɑːr; ər] [stɪl] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] ['ɪndiːənz]['daɪət] .

are	**still**	**an**	**important**	**part**	**of**	**the**	**desert**	**Indian's**	**diet**	**.**
是	仍然	一个	重要的	部分	的	这	沙漠	印度人的	饮食	.

至今仍是沙漠印第安人饮食的重要组成部分。

['pɑːdz][ɑːr; ər] [graʊnd] ['ɪntuː]['flaʊər][ænd; ənd] [prest] [tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [loʊvz] [ʌv; əv]['steɪp(ə)l] [bred]

Pods	**are**	**ground**	**into**	**flour**	**and**	**pressed**	**to**	**make**	**little**	**loaves**	**of**	**staple**	**bread**
豆荚	是	地面	进入	面粉	和	按下	到	制作	小的	面包	的	主食	面包

.

:
.

豆荚被磨成面粉，压制成小面包，是主要的日常面包。

[fər'mentɪd] , [ðə; ði] [seɪm] ['flaʊər] [meɪks] [æn; ən][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ][drɪŋk] .

Fermented	**,**	**the**	**same**	**flour**	**makes**	**an**	**intoxicating**	**drink**	**.**
发酵	,	这	相同的	面粉	制作	一个	醉人	喝	.

同样的面粉发酵后，可以制成一种令人陶醉的饮品。

[ðə; ði] [swiːt] [sæp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] , [blæk] [daɪ] ,

The	sweet	sap	of	the	tree	can	be	used	to	make	candy	,	black	dye	,
这	甜的	树液	的	这	树	能	是	用过的	到	制作	糖果	,	黑色的	染料	,

这种树的甜汁可以用来制作糖果、黑色染料等。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [gluː] [fɔːr; fər]['broʊkən] ['pɑːtəri] .

or	even	glue	for	broken	pottery	.
或者	甚至	胶水	为了	破碎的	陶器	.

甚至可以用来粘合破碎的陶器。

[meˈskiːtˌmeskiːt][hæz; həz][ɪnˈveɪdɪd][væst] ['eriəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['sentʃəri] , ['eriəz] [wʌns] ['dezərt]

Mesquite	has	invaded	vast	areas	during	the	past	century	,	areas	once	desert
牧豆树	有	入侵	广阔的	区域	期间	这	过去的	世纪	,	区域	一次	沙漠

[gˈrɑːslændz] .

grasslands	.
草原	.

在过去的一个世纪里，牧豆树侵占了大片地区，这些地区曾经是沙漠草原。

['kæt(ə)l] , ['greɪzɪŋ] [ðɪs] [lænd] [sɪns] the4

Cattle	,	grazing	this	land	since	the4
牛	,	放牧	这	土地	自从	the4

自4世纪以来，牛群一直在这片土地上放牧。

1870s , [hæv; həv] ['iːtn] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['graːsiz] , [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [groʊθ] [ʌv; əv] ['wʊdi] ['spiːʃiːz] [laɪk]

1870s	,	have	eaten	away	the	grasses	,	encouraging	growth	of	woody	species	like
1870s	,	有	吃	离开	这	草	,	鼓励	生长	的	木质的	物种	喜欢

[meˈskiːtˌmeskiːt] .

mesquite	.
牧豆树	.

1870 年代，杂草被吃光，促进了牧豆树等木本植物的生长。

[ðə; ði] [swiːt] [meˈskiːtˌmeskiːt]['pɑːdz][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['kæt(ə)l] [fuːd] ,

The	sweet	mesquite	pods	are	a	favorite	cattle	food	,
这	甜的	牧豆树	豆荚	是	一个	最喜欢的	牛	食物	,

甜豆荚是牛最喜欢的饲料。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːnz] [pæs] [ʌnˈhɑːrmd] [θruː] [ðə; ði][daɪˈdʒestɪv][trækt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [fɑːr]

and	the	beans	pass	unharmed	through	the	digestive	tract	to	be	deposited	far
和	这	豆子	经过	毫发无损	通过	这	消化	通道	到	是	已存	远的

[ænd; ənd][waɪd] .

and	wide	.
和	宽的	.

豆子毫发无损地通过消化道，最终被排出体外，散落在四面八方。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['saɪk(ə)l][ʌv; əv] [draʊt] [ænd; ənd][ɪˈroʊʒ(ə)n] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['greɪzɪŋ] [hæz; həz]

A	natural	cycle	of	drought	and	erosion	coupled	with	heavy	grazing	has
一个	自然的	循环	的	干旱	和	侵蚀	耦合	和	重的	放牧	有

[dɪˈstrɔɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] ['græslænd] [ænd; ənd] [kənˈvɜːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][meˈskiːtˌmeskiːt] .

destroyed	much	of	the	desert	grassland	and	converted	it	to	mesquite	.
损毁	很多	的	这	沙漠	草原	和	转换	它	到	牧豆树	.

干旱和侵蚀的自然循环，再加上过度放牧，已经摧毁了大部分沙漠草原，并将其变成了牧豆树林。

[wɪð; wɪθ] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['graːsiz] , [ɪˈroʊʒ(ə)n][hæz; həz] [əkˈseləreɪtɪd] , [sprɪŋz] [hæv; həv] [draɪd] [ʌp] ,

With	loss	of	the	grasses	,	erosion	has	accelerated	,	springs	have	dried	up	,
和	损失	的	这	草	,	侵蚀	有	加速	,	弹簧	有	干燥	向上	,

草木减少，水土流失加剧，泉水干涸。

[ænd; ənd] ['fɔːrmərli] ['sændi][ænd; ənd] [smuːð] ['kænjən] [flɔːrz] ([wʌns]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [smɔːl] - [skeɪl]

and	formerly	sandy	and	smooth	canyon	floors	(	once	suitable	for	small	-	scale
和	以前	沙	和	光滑的	峡谷	楼层	(	一次	合适的	为了	小的	-	规模

['fɑːrmɪŋ]) [hæv; həv][ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd][tuː; tə]['boʊldər] - [struːn] [weɪsts] .

farming	)	have	eroded	to	boulder	-	strewn	wastes	.
农业	)	有	侵蚀	到	巨石	-	散落的	废物	.

曾经沙质光滑的峡谷底部（曾经适合小规模耕作）已被侵蚀成遍布巨石的荒地。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['dræstɪk]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['dezərt] ,

In	less	than	a	century	we	have	made	drastic	changes	in	the	desert	,
在	较少的	比	一个	世纪	我们	有	制成	剧烈	变化	在	这	沙漠	,

不到一个世纪的时间，我们就对沙漠地区进行了翻天覆地的变化。

['tʃeɪndʒɪz] [huːz] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

changes	whose	consequences	we	are	only	beginning	to	see	.
变化	谁	结果	我们	是	仅有的	开始	到	看	.

我们现在才刚刚开始看到这些变化带来的后果。

['sɛvən]['soʊˌtoʊl; soʊ'toʊl] .

7	SOTOL	.
7	索托尔	.

7 SOTOL。

[mæts] , ['sænd(ə)lz] ,

Mats	,	sandals	,
垫子	,	凉鞋	,

垫子、凉鞋、

[kɔːrs] [roʊps][ænd; ənd] ['ʌðər] ['haʊshoʊld] ['aɪtəmz][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbɝz][ɪn][ðə; ði]

coarse	ropes	and	other	household	items	can	be	made	of	the	fibers	in	the
粗	绳索	和	其他	家庭	项目	能	是	制成	的	这	纤维	在	这

['nærəʊ] [liːvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] .

narrow	leaves	of	this	plant	.
狭窄的	树叶	的	这	植物	.

这种植物狭长叶片中的纤维可以用来制作粗绳和其他家用物品。

[jʌŋ] ['flaʊər] [stɔːks] [ʌv; əv]['soʊˌtoʊl; soʊ'toʊl] ([soʊ] - [tɔːl]) [ɑːr; ər]['edəb(ə)l] [wen] ['roʊstɪd] ;

Young	flower	stalks	of	sotol	(	SO	-	tall	)	are	edible	when	roasted	;
年轻的	花	茎	的	索托尔	(	所以	-	高的	)	是	食用	什么时候	烤	;

索托尔（so-tall）的嫩花茎烤熟后可食用；

['meni] [diːp] [stoʊn] - [laɪnd] ['roʊstɪŋ] [pɪts][ɑːr; ər] [faʊnd] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['eriə] .

many	deep	stone	-	lined	roasting	pits	are	found	throughout	this	area	.
许多	深的	石头	-	衬里	烘焙	坑	是	成立	自始至终	这	区域	.

这一地区有很多用石头砌成的深烤坑。

['soʊˌtoʊl; soʊ'toʊl] [liːf] [ænd; ənd] ['fruːtɪŋ] [stem] .

Sotol	leaf	and	fruiting	stem	.
索托尔	叶子	和	结果	干	.

索托尔叶和结果茎。

[eɪt] ['laɪkənz] ([laɪ] - [ken]) .

8	LICHENS	(	LIE	-	kens	)	.
8	地衣	(	说谎	-	肯斯	)	.

8 地衣（LIE-kens）。

[ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ['blɑːtʃɪz] [rɪ'zemblɪŋ] [peɪnt][ɑːn] [ðɪs] ['boʊldər][ɑːr; ər]['laɪkənz] ,

The	green	and	orange	blotches	resembling	paint	on	this	boulder	are	lichens	,
这	绿色的	和	橙子	斑点	类似	画	在	这	巨石	是	地衣	,

这块巨石上类似油漆的绿色和橙色斑点是地衣。

[plænts] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ælgə][ænd; ənd][ə; eɪ]['fʌŋgəs] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] .

plants	consisting	of	an	alga	and	a	fungus	living	together	.
植物	由	的	一个	藻类	和	一个	菌	活的	一起	.

由藻类和真菌共生而成的植物。

[æz; əz][ðə; ði][plænts] [groʊ] , [ðer; ðər] [sɪ'kri:ʃənz] [bɪ'gɪn] [di'zɔlviŋ] ['sɑ:lɪd] [rɑ:k] ['ɪntu:]['frægmənts] ,

As	the	plants	grow	,	their	secretions	begin	dissolving	solid	rock	into	fragments	,
作为	这	植物	生长	,	他们的	分泌物	开始	溶解	坚硬的	岩石	进入	片段	,

随着植物生长，它们的分泌物开始将坚硬的岩石溶解成碎片。

[ðə; ði][fɜ:rst][step][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['nætʃ(ə)rəl]['prɑ:ses] [ʌv; əv][sɔɪl][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] .

the	first	step	in	the	long	natural	process	of	soil	formation	.
这	第一的	步	在	这	长的	自然的	过程	的	土壤	形成	.

土壤形成漫长自然过程的第一步。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['dezərt] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [wʌn] ,

It	has	been	estimated	that	in	the	desert	it	takes	1	,
它	有	到过	估计的	那	在	这	沙漠	它	需要	1	,

据估计，在沙漠中需要 1,

- ['jɪrz] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [wʌn] [ɪntʃ] [ʌv; əv]['tɑ:psɔɪl] .

000	years	to	develop	one	inch	of	topsoil	.
-	年	到	发展	一	英寸	的	表土	.

需要 000 年才能形成一英寸厚的表土。

[naɪn] [oʊˌkə'ti:joʊ] ([oʊ] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [ti:] - [joʊ]) .

9	OCOTILLO	(	oh	-	ko	-	TEE	-	yo	)	.
9	奥科蒂洛	(	哦	-	ko	-	球座	-	哟	)	.

9 OCOTILLO（oh-ko-TEE-yo）。

[ðɪs] ['θɔ:rni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kændlˌwʊd] ['fæməli] ([nɑ:t] [ə; eɪ]['kæktəs] !

This	thorny	member	of	the	candlewood	family	(	NOT	a	cactus	!
这	带刺的	成员	的	这	烛木	家庭	(	不是	一个	仙人掌	!

这种带刺的烛木科植物（不是仙人掌！）

) [hæz; həz] ['hænsəm] ['ɔrɪndʒ] - [red] ['flaʊərz] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [i:tʃ] [bræntʃ] [ɪn] [sprɪŋ] .

)	has	handsome	orange	-	red	flowers	at	the	ends	of	each	branch	in	spring	.
)	有	英俊的	橙子	-	红色的	花朵	在	这	结束	的	每个	分支	在	春天	.

春天时，每根枝条的末端都会开出漂亮的橙红色花朵。

['ɔ:riəulz] [[wʌn]] , ['hʌmɪŋˌbɜ:dz] [ænd; ənd] ['bʌmbəlˌbi:z] [lʌv] [oʊˌkə'ti:joʊ]['nektər] .

Orioles	[	1	]	,	hummingbirds	and	bumblebees	love	ocotillo	nectar	.
金莺队	[	1	]	,	蜂鸟	和	大黄蜂	爱	奥科蒂洛	花蜜	.

黄鹂[1]、蜂鸟和熊蜂都喜欢奥科蒂洛花蜜。

[laɪk] [ðə; ði]['pæloʊ] [v\\:d] ,

Like	the	palo	verde	,
喜欢	这	帕洛	verde	,

就像帕洛佛得树一样，

[ðə; ði][oʊˌkə'ti:joʊ][drɑ:ps][ɪts] [li:vz] [tu:; tə] [kən'sɜ:rv] ['mɔɪstʃər] [waɪl] [ɪts] [gri:n] [bɑ:rk] ['kæriz] [ɑ:n][ə; eɪ]

the	ocotillo	drops	its	leaves	to	conserve	moisture	while	its	green	bark	carries	on	a
这	奥科蒂洛	滴	它是	树叶	到	养护	水分	尽管	它是	绿色的	吠	携带	在	一个

['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [fu:d] [ˌmænju'fæktʃər] .

minimum	of	food	manufacture	.
最低限度	的	食物	生产	.

奥科蒂洛树落叶是为了保持水分，而其绿色的树皮则进行最少的养分制造。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [reɪn][ˌaɪ 'ti:] [spraʊts] [ə; eɪ] [hoʊl] [nu:] [set][ʌv; əv] [li:vz] ,

Within	a	few	days	of	a	good	rain	it	sprouts	a	whole	new	set	of	leaves	,
之内	一个	很少	天	的	一个	好的	雨	它	芽苗菜	一个	所有的	新的	放	的	树叶	,

一场酣畅淋漓的雨过后，几天之内它就会长出全新的叶子。

['oʊnli][tuː; tə] [ʃed] [ðem; ðəm] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sɔɪl] [draɪz] .

only	to	shed	them	again	as	soon	as	the	soil	dries	.
仅有的	到	棚	他们	再次	作为	很快	作为	这	土壤	干燥	.

土壤干燥后，它们又会再次脱落。

[ðə; ði][plænt] [meɪ] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [ʃed] [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] [sets] [ʌv; əv] [liːvz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

The	plant	may	develop	and	shed	a	half	dozen	sets	of	leaves	in	a	single
这	植物	可能	发展	和	棚	一个	一半	打	套	的	树叶	在	一个	单身的

['groʊɪŋ] ['siːz(ə)n] . [faɪv]

growing	season	.	5
生长	季节	.	5

这种植物在一个生长季内可能会长出并脱落多达六组叶子。5

- [sə'gwɑːroʊ] ['skelɪt(ə)n] .

10	SAGUARO	SKELETON	.
-	仙人掌	骨骼	.

10. 仙人掌骨架。

[ðə; ði][sɑː'lɑːdəu] [bɪlt] [ruːfs] [ænd; ənd] ['fæʃnd] [tuːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [rɪbz][ʌv; əv]

The	Salado	built	roofs	and	fashioned	tools	from	the	wooden	ribs	of
这	萨拉多	建造	屋顶	和	造型	工具	从	这	木制的	肋骨	的

[sə'gwɑːroʊ] ['skelitnz] ,

saguaro	skeletons	,
仙人掌	骷髅	,

萨拉多人利用仙人掌骨架的木质肋骨建造屋顶和制作工具。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn] ['veriəs] [steɪts] [ʌv; əv] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ʌp][ðə; ði] [drɔː] [ə'bʌv] [juː; jʊ] .

such	as	those	in	various	states	of	decomposition	up	the	draw	above	you	.
这样的	作为	那些	在	各种各样的	各州	的	分解	向上	这	画	多于	你	.

例如你上方沟渠中处于各种分解状态的那些东西。

['skelitnz] ['ɔːlsoʊ] [sə'plaɪd] [wʊd] [fɔːr; fər] ['haʊshoʊld] [fairz][ɪn][æn; ən] ['eriə] [wɪð; wɪθ] [fjuː] ['ʌðər] ['fjuːəl]

Skeletons	also	supplied	wood	for	household	fires	in	an	area	with	few	other	fuel
骷髅	还	供应	木头	为了	家庭	火灾	在	一个	区域	和	很少	其他	燃料

['sɔːrsɪz] .

sources	.
来源	.

在其他燃料来源匮乏的地区，骷髅也为家庭生火提供了木柴。

- [keɪn] ['tʃoʊljɑː] .

11	CANE	CHOLLA	.
-	甘蔗	仙人掌	.

11 甘蔗仙人掌。

['flaʊər] [bʌdz] [ʌv; əv] ['meni] [taɪps] [ʌv; əv]['tʃoʊljɑː][ɑːr; ər]['edəb(ə)l] ; ['piːmə]['indiəns] , ['mɑːdərn]['dezərt]

Flower	buds	of	many	types	of	cholla	are	edible	;	Pima	Indians	,	modern	desert
花	花蕾	的	许多	类型	的	仙人掌	是	食用	;	皮马	印度人	,	现代的	沙漠

['fɑːrmɝz] ['lɪvɪŋ] [nɪr] ['fiːnɪks] ,

farmers	living	near	Phoenix	,
农民	活的	靠近	凤凰	,

许多种类的仙人掌花蕾都可以食用；皮马印第安人，以及居住在凤凰城附近的现代沙漠农民，

[stiːm] [ðem; ðəm][æz; əz]['vedʒtəb(ə)lz] .

steam	them	as	vegetables	.
蒸汽	他们	作为	蔬菜	.

把它们像蔬菜一样蒸熟。

[ðə; ði] [kɜːrv] - [bɪl] ['θræʃər] [bɪldz] [ɪts][ʌn'taɪdi][nest][ɪn] [ðɪs] ['tʃoʊljɑː] .

The	curve	-	bill	thrasher	builds	its	untidy	nest	in	this	cholla	.
这	曲线	-	账单	鸫	建造	它是	凌乱	巢	在	这	仙人掌	.

弯嘴嘲鸫在这株仙人掌中筑起了它凌乱的巢穴。

- [hoʊˈhoʊbə] ([hoʊ] - [hoʊ] - [ˌbiː ˈeɪ]) .

12	JOJOBA	(	ho	-	HO	-	ba	)	.
-	霍霍巴	(	何	-	总部	-	ba	)	.

12 JOJOBA（ho-HO-ba）。

['mɔɪstʃər] [ɪz] [riˈteind] [ɪn] [ðiːz] [lɑːrdʒ] [liːvz] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [wæks] ['koʊtɪŋ] .

Moisture	is	retained	in	these	large	leaves	by	a	thick	wax	coating	.
水分	是	保留	在	这些	大的	树叶	经过	一个	厚的	蜡	涂层	.

这些大叶片通过厚厚的蜡质层来保持水分。

[ðə; ði] - [lɑːrdʒ] ['ɔɪli] [nʌts] , ['slaɪtli] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] ['piːnʌt] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] ,

The	jojoba's	large	oily	nuts	,	slightly	resembling	a	peanut	in	size	and	shape	,
这	-	大的	油腻的	坚果	,	轻微地	类似	一个	花生	在	尺寸	和	形状	,

荷荷巴油的果实很大，油腻腻的，大小和形状有点像花生。

[kæn; kən][biː; bi] ['iːtn] [rɔː] [ɔːr] [pɑːrtʃt] ; ['ɜːrli] ['setləz] [juːst] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːfi]

can	be	eaten	raw	or	parched	;	early	settlers	used	them	as	a	coffee
能	是	吃	生的	或者	干渴	;	早期的	定居者	用过的	他们	作为	一个	咖啡

['sʌbstɪtuːt] ,

substitute	,
代替	,

可以生吃或烤着吃；早期移民曾用它们作为咖啡的替代品。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʃrʌb] [ðə; ði] [neɪm] “ ['kɔːfibɛri] .

giving	the	shrub	the	name	“	coffeeberry	.
给予	这	灌木	这	姓名	“	咖啡莓	.

给这种灌木取名为“咖啡莓”。

” [ðə; ði][plænt][ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [braʊz] [fɔːr; fər] [waɪt] - [teɪl][ænd; ənd][mjuːl] [dɪr] .

”	The	plant	is	an	important	browse	for	white	-	tail	and	mule	deer	.
”	这	植物	是	一个	重要的	浏览	为了	白色的	-	尾巴	和	骡子	鹿	.

“这种植物是白尾鹿和骡鹿的重要食物来源。”

[hoʊˈhoʊbə] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːt]

Jojoba	leaves	and	fruit
霍霍巴	树叶	和	水果

霍霍巴叶和果实

- [səˈgwɑːroʊ] .

13	SAGUARO	.
-	仙人掌	.

13 仙人掌。

[ðiːz] [mægˈnɪfɪs(ə)nt]['dʒaiənts][ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtər][plænts][ʌv; əv][ðə; ði][səˈnɔːrən] ['dezərt] .

These	magnificent	giants	are	indicator	plants	of	the	Sonoran	Desert	.
这些	壮丽	巨人	是	指标	植物	的	这	索诺兰	沙漠	.

这些雄伟的巨型植物是索诺兰沙漠的指示植物。

[səˈgwɑːroʊz] [prəˈduːs] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['blɑːsəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði]

Saguaros	produce	a	beautiful	white	blossom	which	has	been	designated	the
仙人掌	生产	一个	美丽的	白色的	开花	哪个	有	到过	指定的	这

[ˌærɪˈzoʊnə] [steɪt] ['flaʊər] .

Arizona	State	Flower	.
亚利桑那	状态	花	.

仙人掌会开出美丽的白色花朵，这种花朵被指定为亚利桑那州州花。

[ɪts] [braɪt] [red] [fruːt][ɪz]['edəb(ə)l] . [sɪks]

Its	bright	red	fruit	is	edible	.	6
它是	明亮的	红色的	水果	是	食用	.	6

它鲜红的果实可以食用。6

[sə'gwɑːroʊz] [groʊ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] - [fiːt] [ænd; ənd] [mɔːr] , [ænd; ənd] [meɪ] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [lɔːŋ]

Saguaros	grow	as	high	as	50	feet	and	more	,	and	may	live	as	long
仙人掌	生长	作为	高的	作为	-	脚	和	更多的	,	和	可能	居住	作为	长的

[æz; əz] - ['jɪrz] .

as	200	years	.
作为	-	年	.

仙人掌可以长到 50 英尺甚至更高，寿命可达 200 年。

['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [reɪn] , [lɑːrdʒ][sə'gwɑːroʊz] [meɪ] [weɪ] ['sevrəl] [tʌnz] .

After	a	good	rain	,	large	saguaros	may	weigh	several	tons	.
后	一个	好的	雨	,	大的	仙人掌	可能	称重	一些	吨	.

一场酣畅的雨后，巨大的仙人掌可能重达数吨。

[ðer; ðər] [ruːts] [ɑːr; ər] ['ʃæloʊ] — [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [diːp] — [wɪtʃ] [ə'laʊz] ['ræpɪd]

Their	roots	are	shallow	—	not	more	than	three	feet	deep	—	which	allows	rapid
他们的	根	是	浅的	—	不是	更多的	比	三	脚	深的	—	哪个	允许	迅速的

[əb'sɔːrpʃ(ə)n][ʌv; əv] [graʊnd] - ['sɜːrfɪs] ['mɔɪstʃər] .

absorption	of	ground	-	surface	moisture	.
吸收	的	地面	-	表面	水分	.

它们的根系很浅——不超过三英尺深——这使得它们能够迅速吸收地表水分。

[ðə; ði] ['pliːtɪd] [skɪn][iks'pændz] , [ə'kɔːrdiən] - [laɪk] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnər] [pʌlp] [swelz] [wɪð; wɪθ] [əb'zɔːrbd]

The	pleated	skin	expands	,	accordion	-	like	,	as	the	inner	pulp	swells	with	absorbed
这	褶皱	皮肤	展开	,	手风琴	-	喜欢	,	作为	这	内	纸浆	涌浪	和	吸收

['wɔːtər] .

water	.
水	.

褶皱的表皮像手风琴一样展开，内部的纸浆吸收水分后膨胀。

[ðə; ði]['hiːlə] ['wʊdpekər] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊlz] [juː; jʊ] [siː] ['rɪdlɪŋ]

The	Gila	woodpecker	is	responsible	for	many	of	the	holes	you	see	riddling
这	吉拉	啄木鸟	是	负责任的	为了	许多	的	这	孔	你	看	谜语

[mə'tʃʊr] [sə'gwɑːroʊz] ;

mature	saguaros	;
成熟	仙人掌	;

你在成熟的仙人掌上看到的许多孔洞都是吉拉啄木鸟啄出来的；

[ðə; ði][bɜːrd] [wɪl] ['ekskəveɪt][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [pə'tenʃ(ə)l] [nests] ['evri] [jɪr] .

the	bird	will	excavate	a	half	-	dozen	or	more	potential	nests	every	year	.
这	鸟	将要	挖掘	一个	一半	-	打	或者	更多的	潜在的	巢穴	每一个	年	.

这种鸟每年会挖掘六个或更多的潜在巢穴。

['ʌðər] [bɜːrdz][juːz][ðə; ði] ['wʊdpekər] [hoʊlz] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði][elf] [aʊl] ,

Other	birds	use	the	woodpecker	holes	,	particularly	the	elf	owl	,
其他	鸟类	使用	这	啄木鸟	孔	,	特别	这	精灵	猫头鹰	,

其他鸟类也会利用啄木鸟留下的洞穴，尤其是精灵猫头鹰。

[ə; eɪ][sɪks] - [ɪntʃ] ['mɪdʒɪt] [wɪtʃ] [kæn; kən][lɪv; laɪv]['oʊnli] [wer] [ðə; ði][sə'gwɑːroʊ][ænd; ənd][ðə; ði]

a	six	-	inch	midget	which	can	live	only	where	the	saguaro	and	the
一个	六	-	英寸	侏儒	哪个	能	居住	仅有的	在哪里	这	仙人掌	和	这

['wʊdpekər] [prə'vaɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊm] .

woodpecker	provide	it	with	a	home	.
啄木鸟	提供	它	和	一个	家	.

一种六英寸高的侏儒动物，只能生活在仙人掌和啄木鸟为它提供栖身之所的地方。

[sə'gwɑːroʊ] ['blɔsəmz] . ['sɛvən]

Saguaro	blossoms	.	7
仙人掌	花朵	.	7

仙人掌花。7

[ðə; ði]['æneks] .

The	Annex	.
这	附件	.

附件。

- [ðə; ði] ['æneks] .

14	THE	ANNEX	.
-	这	附件	.

14 附件。

[lʊk] [ə'bʌv] [juː; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ; [duː][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][faɪv] - [fʊt] ['mæn'meɪd] [wɔːl] ?

Look	above	you	,	at	the	base	of	the	cliff	;	do	you	see	a	five	-	foot	manmade	wall	?
看	多于	你	,	在	这	根据	的	这	悬崖	;	做	你	看	一个	五	-	脚	人造	墙	?

抬头看看你上方，悬崖底部；你看到一堵五英尺高的人造墙了吗?

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɑː'lɑːdəu] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['riːses] [ə'bʌv] ;

Once	there	was	a	Salado	village	in	the	shallow	recess	above	;
一次	那里	曾是	一个	萨拉多	村庄	在	这	浅的	凹陷处	多于	;

从前，在上方浅洼地里有一个萨拉多村；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'tempəreri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊər] ['ruːɪn][dʒʌst][ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [haust] [ɪts][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ˌoʊvər'floʊ] .

it	was	contemporary	with	the	Lower	Ruin	just	around	the	corner	and	probably	housed	its	population	overflow	.
它	曾是	当代的	和	这	降低	废墟	只是	大约	这	角落	和	大概	房屋	它是	人口	溢出	.

它与附近的下层废墟同时期建造，可能安置了下层废墟溢出的人口。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði]['æneks] ,

There	were	about	a	dozen	rooms	in	the	Annex	,
那里	是	关于	一个	打	房间	在	这	附件	,

附楼里大约有十几个房间，

['treɪsəb(ə)l][frʌm; frəm]['taɪni]['frægmənts][ʌv; əv][wɔːlz] [ænd; ənd]['plæstər] [ruːm] ['aʊtˌlaɪnz] .

traceable	from	tiny	fragments	of	walls	and	plaster	room	outlines	.
可追溯的	从	微小的	片段	的	墙壁	和	石膏	房间	概述	.

从墙壁碎片和石膏房间轮廓中可以追溯到过去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['riːses] [ɪz][soʊ] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] ['ɔfɚz] ['lɪt(ə)l] ['ʃeltər] ,

Because	the	recess	is	so	shallow	and	offers	little	shelter	,
因为	这	凹陷处	是	所以	浅的	和	优惠	小的	庇护所	,

因为凹陷处很浅，几乎没有遮蔽物，

[ðə; ði]['æneks][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['weðər] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

the	Annex	was	destroyed	by	weather	long	ago	.
这	附件	曾是	损毁	经过	天气	长的	前	.

附属建筑很久以前就被风雨摧毁了。

[wʌt] [juː; jʊ] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði][treɪl] [hɪr] [ɪz][ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [siː] .

What	you	see	from	the	trail	here	is	all	there	is	to	see	.
什么	你	看	从	这	踪迹	这里	是	全部	那里	是	到	看	.

从这条步道上你看到的就是全部的景色了。

- ['tɛdiˌbɛr] ['tʃoʊljɑː] .

15	TEDDYBEAR	CHOLLA	.
-	玩具熊	仙人掌	.

15 泰迪熊乔拉。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['mɪzəri] [ðɪs] ['kæktəs] [geɪv] [ðə; ði]['skæntəli] - [klæd][sɑ:'lɑ:dəu][æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd] [ə'baʊt]

Imagine	the	misery	this	cactus	gave	the	scantily	-	clad	Salados	as	they	moved	about
想象	这	苦难	这	仙人掌	给予	这	稀疏地	-	覆膜	沙拉多斯	作为	他们	已搬	关于

['gæðərɪŋ] [waɪld] [fu:d] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [dɪr] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kri:tʃərz] .

gathering	wild	food	and	hunting	deer	and	other	creatures	.
采集	荒野	食物	和	打猎	鹿	和	其他	生物	.

想象一下，当衣着单薄的萨拉多斯人四处采集野生食物、猎杀鹿和其他动物时，这株仙人掌给他们带来了多少痛苦。

[ðə; ði] - [dʒɔɪnts] [breɪk] [ɔ:f] ['veri] ['i:zəli] [ænd; ənd] [stɪk] [tu:; tə][ə; eɪ]['vɪktɪm][æt; ət][ðə; ði]

The	teddybear's	joints	break	off	very	easily	and	stick	to	a	victim	at	the
这	-	关节	休息	离开	非常	容易地	和	戳	到	一个	受害者	在	这

['slaɪtəst] ['kɑ:ntækt] ,

slightest	contact	,
丝毫	接触	,

泰迪熊的关节很容易断裂，而且稍微接触就会粘在受害者身上。

['i:v(ə)n] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][dʒʌmp][æt; ət][ə; eɪ]['vɪktɪm] , [hens] [ɪts] ['ʌðər] [neɪm] , “ ['dʒʌmpɪŋ]['kæktəs] .

even	seeming	to	jump	at	a	victim	,	hence	its	other	name	,	“	jumping	cactus	.
甚至	似乎	到	跳	在	一个	受害者	,	因此	它是	其他	姓名	,	“	跳	仙人掌	.

它甚至会像跳向猎物一样扑向猎物，因此又被称为“跳跃仙人掌”。

” Cholla8

”	Cholla8

” Cholla8

“Cholla8

[spaɪnz] ['penətreɪt] ['di:pli] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['veri] ['peɪnf(ə)l][tu:; tə] [rɪ'mu:v] ;

spines	penetrate	deeply	and	are	very	painful	to	remove	;
脊柱	穿透	深	和	是	非常	痛苦	到	消除	;

棘刺深入骨髓，取出时非常疼痛；

[rɪ'membər] — ['pi:p(ə)l] [hu:] [steɪ] [ɑ:n][ðə; ði][treɪl] [steɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃoʊljɑ:] .

remember	—	people	who	stay	on	the	trail	stay	out	of	the	way	of	the	cholla	.
记住	—	人们	WHO	停留	在	这	踪迹	停留	出去	的	这	方式	的	这	仙人掌	.

记住——待在小路上的人不会妨碍仙人掌的活动。

[ðə; ði] ['nɔɪzi] ['kæktəs] [ren] ['sʌmhaʊ] [meɪks] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛdi,bɛr] [æz; əz][ə; eɪ] ['nestɪŋ] [saɪt] ,

The	noisy	cactus	wren	somehow	makes	use	of	the	teddybear	as	a	nesting	site	,
这	嘈杂	仙人掌	鹪	不知何故	制作	使用	的	这	玩具熊	作为	一个	嵌套	地点	,

吵闹的仙人掌鹪鹩不知何故把泰迪熊当成了筑巢地点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊd,ræt] [drægz]['tʃoʊljɑ:][dʒɔɪnts][hoʊm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['bærɪkeɪd] [hɪz; ɪz] ['bɜ:roʊ]

and	the	woodrat	drags	cholla	joints	home	with	which	to	barricade	his	burrow
和	这	林鼠	拖拽	仙人掌	关节	家	和	哪个	到	路障	他的	洞穴

.

:

.

而林鼠则拖着仙人掌的茎秆回家，用来堵住自己的洞穴。

- [si'mentid] [rɑ:k] .

16	CEMENTED	ROCK	.
-	水泥	岩石	.

16 水泥岩。

[ðɪs] [rɑ:k] [broʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [roʊld] [hɪr] .

This	rock	broke	away	from	the	cliff	above	and	rolled	here	.
这	岩石	打破	离开	从	这	悬崖	多于	和	滚动	这里	.

这块岩石从上面的悬崖上脱落，滚落到这里。

[ðə; ði]['daɪəgræm][ɪk'spleɪnz][ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒi] ; ['broʊkən] , ['fɔːltɪd] ['drɪpɪŋ] [sprɪŋ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n]['rɑːks] ,

The	diagram	explains	the	geology	;	broken	,	faulted	Dripping	Spring	Formation	rocks	,
这	图表	解释	这	地质学	;	破碎的	,	故障	滴落	春天	形成	岩石	,

[hɪr] ['moʊstli]['kwɔːrˌtsaɪts] ,

here	mostly	quartzites	,
这里	大多	石英岩	,

该图解释了地质情况；断裂、断层的滴水泉组岩石，这里主要由石英岩组成。

[wɜːr; wər][ˌəuvə'lein][baɪ][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] ;

were	overlain	by	a	layer	of	limestone	;
是	叠加	经过	一个	层	的	石灰石	;

上面覆盖着一层石灰岩；

['wɔːtər] ['pɜːrkəˌleɪt] [θruː] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [dɪ'zɑːlvd] [mə'tɪriəlz] [wɪtʃ] [ðen] [siːpt] [daʊn]

water	percolating	through	the	limestone	dissolved	materials	which	then	seeped	down
水	渗滤	通过	这	石灰石	溶解	材料	哪个	然后	渗出	向下

[θruː] [ðə; ði] ['frægmentɪd] ['rɑːks] [ænd; ənd] ,

through	the	fragmented	rocks	and	,
通过	这	碎片化的	岩石	和	,

水渗过石灰岩溶解物质，然后这些物质渗入破碎的岩石中，

['draɪɪŋ] , [si'mentid] [ðə; ði]['broʊkən]['bɪts] [tə'geðər] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['boʊldər] [hɪr] .

drying	,	cemented	the	broken	bits	together	,	as	in	the	boulder	here	.
烘干	,	水泥	这	破碎的	比特	一起	,	作为	在	这	巨石	这里	.

干燥后，破碎的部分粘合在一起，就像这里的巨石一样。

[sketʃ] [ʌv; əv][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n] .

Sketch	of	Geological	Cross	-	section	.
草图	的	地质	叉	-	部分	.

地质剖面图示意图。

['ʃoʊɪŋ] : ['meskælˌme'skæl] ['laɪmstoʊn] , ['drɪpɪŋ] [sprɪŋz] ['kwɔːrtˌsaɪt] , [ðə; ði] ['loʊər] ['ruːɪn] ,

Showing	:	Mescal	Limestone	,	Dripping	Springs	Quartzite	,	The	Lower	Ruin	,
显示	:	梅斯卡尔	石灰石	,	滴落	斯普林斯	石英岩	,	这	降低	废墟	,

['mʌdˌstoʊn] , “ [si'mentid] [rɑːk] ” , ['riːs(ə)nt]['teɪləs]

Mudstone	,	“	Cemented	Rock	”	,	Recent	Talus
泥岩	,	“	水泥	岩石	”	,	最近的	距骨

图中所示：梅斯卡尔石灰岩、滴水泉石英岩、下部遗址、泥岩、“胶结岩”、近期崩积层

[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ruːf] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [keɪv] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['ruːɪn] .

Overhanging	roof	of	natural	cave	preserved	the	ruin	.
悬垂	屋顶	的	自然的	洞穴	保存完好	这	废墟	.

天然洞穴的悬挑顶盖保护了这处遗址。

- [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

17	FORMATION	OF	THE	CAVE	.
-	形成	的	这	洞穴	.

17.洞穴的形成。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃætərd] ['kwɔːrtˌsaɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][sɔːft] ['mʌdˌstoʊn] .

Under	the	shattered	quartzite	was	a	layer	of	soft	mudstone	.
在下面	这	破碎	石英岩	曾是	一个	层	的	柔软的	泥岩	.

破碎的石英岩下面是一层柔软的泥岩。

[reɪn] [ænd; ənd] ['siːpɪdʒ] [dɪ'zɑːlvd] [ðə; ði] ['mʌdˌstoʊn] , [rɪ'muːvɪŋ] [sə'pɔːrt] [bɪ'loʊ] the9

Rain	and	seepage	dissolved	the	mudstone	,	removing	support	below	the9
雨	和	渗漏	溶解	这	泥岩	,	移除	支持	以下	the9

雨水和渗流溶解了泥岩，导致其下方的支撑结构消失。

['kwɔːrtˌsaɪt] , [wɪtʃ] [ðen] [fel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] .

quartzite	,	which	then	fell	away	from	the	cliff	.
石英岩	,	哪个	然后	跌倒	离开	从	这	悬崖	.

随后，石英岩从悬崖上脱落。

['grædʒuəli] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl][ɪ'roʊʒ(ə)n] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ðə; ði] [keɪv] [ju:; jʊ] [si:] [tə'deɪ] .

Gradually	**this**	**natural**	**erosion**	**enlarged**	**the**	**cave**	**you**	**see**	**today**	**.**
逐步地	这	自然的	侵蚀	放大	这	洞穴	你	看	今天	.

这种自然侵蚀作用逐渐扩大了你今天看到的洞穴。

[wen] [ðə; ði][sɑ:'lɑ:dəu] [keɪm] ['si:kɪŋ] [ə; eɪ] [prə'tektɪd] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

When	**the**	**Salado**	**came**	**seeking**	**a**	**protected**	**place**	**to**	**live**	**they**	**found**	**a**	**natural**
什么时候	这	萨拉多	来了	寻求	一个	受保护	地方	到	居住	他们	成立	一个	自然的

[keɪv] [sʌm; səm] - [fi:t] [di:p] ,

cave	**some**	**50**	**feet**	**deep**	**,**
洞穴	一些	-	脚	深的	,

萨拉多人来到这里寻找安全的居住地时，发现了一个大约50英尺深的天然洞穴。

- [fi:t] [haɪ] , [ænd; ənd] - [fi:t] [lɔ:ŋ] , ['litəd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [stoʊn] [ðeɪ] ['ni:dɪd] .

40	**feet**	**high**	**,**	**and**	**85**	**feet**	**long**	**,**	**littered**	**with**	**all**	**the**	**building**	**stone**	**they**	**needed**	**.**
-	脚	高的	,	和	-	脚	长的	,	垃圾	和	全部	这	建筑	石头	他们	需要	.

高 40 英尺，长 85 英尺，到处散落着他们需要的所有建筑用石料。

- ['beɪsmənt] [ru:mz; rʊmz] .

18	**BASEMENT**	**ROOMS**	**.**
-	地下室	房间	.

18间地下室房间。

[ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [keɪv] [wɜ:r; wər][θri:][ɔ:r][fɔ:r] “ ['beɪsmənt] ” [ru:mz; rʊmz] ,

Outside	**and**	**below**	**the**	**cave**	**were**	**3**	**or**	**4**	**“**	**basement**	**”**	**rooms**	**,**
外部	和	以下	这	洞穴	是	3	或者	4	“	地下室	”	房间	,

洞穴外下方有3到4个“地下室”房间，

['prɑ:bəbli] ['haʊzɪz] [aɪ'dentɪk(ə)l][tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]['æneks] .

probably	**houses**	**identical**	**to**	**those**	**in**	**the**	**cave**	**and**	**the**	**Annex**	**.**
大概	房屋	完全相同的	到	那些	在	这	洞穴	和	这	附件	.

可能是与洞穴和附属建筑中的房屋相同的房屋。

[ðə; ði] [keɪv] ['vɪlɪdʒ] [ɪt'self] [kən'teɪnd] [ə'baʊt] - [ru:mz; rʊmz][ə'rɪdʒənəli] ,

The	**cave**	**village**	**itself**	**contained**	**about**	**20**	**rooms**	**originally**	**,**
这	洞穴	村庄	本身	包含	关于	-	房间	起初	,

洞穴村落本身最初大约有20个房间，

[ðə; ði][ɪg'zækt] ['nʌmbər] [ʌn'sɜ:rt(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ru:mz; rʊmz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ]

the	**exact**	**number**	**uncertain**	**because**	**rooms**	**toward**	**the**	**front**	**of**	**the**	**dwelling**
这	精确的	数字	不确定	因为	房间	朝向	这	正面	的	这	住宅

[hæv; həv] ['weðərd] [ə'weɪ] .

have	**weathered**	**away**	**.**
有	风化的	离开	.

确切数字无法确定，因为房屋前部的房间已经风化殆尽。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æneks] , ['beɪsmənt] [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd] [keɪv] ['vɪlɪdʒ] ['kaʊntɪd] [tə'geðər] ,

With	**the**	**Annex**	**,**	**basement**	**rooms**	**and**	**cave**	**village**	**counted**	**together**	**,**
和	这	附件	,	地下室	房间	和	洞穴	村庄	计数	一起	,

包括附属建筑、地下室房间和洞穴村落在内，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə'baʊt] - [ru:mz; rʊmz] (['haʊzɪz]) [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mi:diət] ['eriə] .

there	**were**	**about**	**40**	**rooms**	**(**	**houses**	**)**	**in**	**this**	**immediate**	**area**	**.**
那里	是	关于	-	房间	(	房屋	)	在	这	即时	区域	.

附近大约有 40 间房间（房子）。

[waɪl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ['estiməts] [ɑ:r; ər] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [meɪk] [wɪð; wɪθ] ['ækjərəsi] ,

While	**population**	**estimates**	**are**	**difficult**	**to**	**make**	**with**	**accuracy**	**,**
尽管	人口	估算	是	难的	到	制作	和	准确性	,

虽然人口数量估计很难准确做出，

['prɑːbəbli] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['piːp(ə)l] [lɪvd] [hɪr] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

probably	between	40	and	60	people	lived	here	long	ago	.
大概	之间	-	和	-	人们	居住地	这里	长的	前	.

很久以前，这里可能住着 40 到 60 人。

['frægmənteri] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['beɪsmənt] ” [ruːmz; rʊmz] .

Fragmentary	walls	of	the	“	basement	”	rooms	.
片段	墙壁	的	这	“	地下室	”	房间	.

地下室房间残破的墙壁。

- [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['entri] .

19	THE	ORIGINAL	ENTRY	.
-	这	原来的	入口	.

19 原始条目。

[ə'bʌv] [juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ][viː] - [ʃeɪpt] [nɑːtʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]['oʊnli][ə'rɪdʒən(ə)l] ['entrəns]

Above	you	is	a	V	-	shaped	notch	which	was	probably	the	only	original	entrance
多于	你	是	一个	V	-	形状	缺口	哪个	曾是	大概	这	仅有的	原来的	入口

[tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

to	the	village	.
到	这	村庄	.

你上方是一个 V 形缺口，这可能是村庄唯一的原始入口。

[ə; eɪ] ['lædər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['beɪsmənt] [ruːm] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'bʌv] ,

A	ladder	from	the	roof	of	a	basement	room	led	to	the	passage	above	,
一个	梯子	从	这	屋顶	的	一个	地下室	房间	引领	到	这	通道	多于	,

从地下室房间的屋顶上有一架梯子通往上面的通道，

[wer] [prə'dʒektɪŋ] ['rɑːks] [ɑːr; ər] ['pɑːlɪʃt] from10

where	projecting	rocks	are	polished	from10
在哪里	投影	岩石	是	抛光	from10

突出的岩石被打磨至10

[lɔːŋ] [juːz][æz; əz]['hændhoʊld][ænd; ənd] ['fʊtrest] .

long	use	as	handholds	and	footrests	.
长的	使用	作为	扶手	和	脚踏板	.

长期用作扶手和脚凳。

[wen] [ðə; ði]['indiəns]['wɑːntɪd][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dɔːr] , [ðeɪ] ['sɪmpli] [pʊld] [ʌp][ðə; ði]

When	the	Indians	wanted	to	close	the	village	door	,	they	simply	pulled	up	the
什么时候	这	印度人	通缉	到	关闭	这	村庄	门	,	他们	简单地	拉	向上	这

['lædər] .

ladder	.
梯子	.

印第安人想关上村子的大门时，只需把梯子拉起来就行了。

[ðə; ði] [nɑːtʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['entri] .

The	notch	which	was	the	original	entry	.
这	缺口	哪个	曾是	这	原来的	入口	.

最初的入口处就是那个缺口。

[sɑː'lɑːdəu] ['tʃɪldrən] [huː] ['skræmbld] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['entrɪˌweɪ] [nuː] [ðə; ði]['deɪndʒəz]

Salado	children	who	scrambled	in	and	out	of	this	entryway	knew	the	dangers
萨拉多	孩子们	WHO	打乱	在	和	出去	的	这	入口	知道	这	危险

[ʌv; əv] [ðiːz] [luːs] ['rɑːki] [sloʊps] ,

of	these	loose	rocky	slopes	,
的	这些	松动的	岩石	连续下坡	,

萨拉多家的孩子们经常进出这个入口，他们深知这些松动的岩石斜坡的危险性。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [les] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊps] ['hæzərdz] .

but	our	children	are	much	less	aware	of	the	slope's	hazards	.
但	我们的	孩子们	是	很多	较少的	意识到的	的	这	连续下坡	危险	.

但我们的孩子对斜坡的危险性却认识不足。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['tʃɪldrənz] ['seɪfti] , [pliːz] [kiːp] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

For	your	children's	safety	,	please	keep	them	with	you	.
为了	你的	孩子们的	安全	,	请	保持	他们	和	你	.

为了您孩子的安全，请让他们待在您身边。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][treɪl][ɔːr] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][in'vaits]['ɪndʒəri] .

Leaving	the	trail	or	running	on	it	invites	injury	.
离开	这	踪迹	或者	跑步	在	它	邀请	受伤	.

离开步道或在步道上奔跑都容易导致受伤。

[æz; əz][juː; jʊ][goʊ][ʌp][ðə; ði]['mɑːdərn] [sterz] , [noʊt][ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːl] ;

As	you	go	up	the	modern	stairs	,	note	the	retaining	wall	;
作为	你	去	向上	这	现代的	楼梯	,	笔记	这	保留	墙	;

沿着现代楼梯向上走，注意一下挡土墙；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəbli] ['kloʊsli] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɔːl] .

it	is	probably	closely	similar	to	the	original	wall	.
它	是	大概	密切	相似的	到	这	原来的	墙	.

它可能与原墙非常相似。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌns] [ɪk'stendɪd] [aʊt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːl] ,

The	village	once	extended	out	as	far	as	the	retaining	wall	,
这	村庄	一次	扩展	出去	作为	远的	作为	这	保留	墙	,

村庄曾经一直延伸到挡土墙那里。

[ruːmz; rʊmz][dɪ'vaɪdɪŋ] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['oʊpən] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

rooms	dividing	what	is	now	open	space	at	the	front	of	the	cave	,
房间	分割	什么	是	现在	打开	空间	在	这	正面	的	这	洞穴	,

洞穴前部现在的开放空间被隔成了几个房间。

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][wɔːl][hæv; həv][ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd][ə'weɪ] .

but	the	original	rooms	and	wall	have	eroded	away	.
但	这	原来的	房间	和	墙	有	侵蚀	离开	.

但原有的房间和墙壁已经风化殆尽。

- [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [siːn] .

20	THE	ANCIENT	SCENE	.
-	这	古老的	场景	.

20 古代场景。

[θɪŋk] [bæk] - ['jɪrz] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [vjuː] [ðen] ; [noʊ]['paʊər] [laɪnz] , [noʊ][roʊdz] ,

Think	back	700	years	and	imagine	this	view	then	;	no	power	lines	,	no	roads	,
思考	后退	-	年	和	想象	这	看法	然后	;	不	力量	线条	,	不	道路	,

回想700年前，想象一下当时的景象：没有电线，没有道路。

[noʊ] [leɪk] , [noʊ][smɑːg] .

no	lake	,	no	smog	.
不	湖	,	不	烟雾	.

没有湖泊，没有雾霾。

[ðɪs] [spek'tækjələr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] ['rɪvər] ['væli] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ][faɪn] [dɪ'fensɪv] ['aʊtlʊk] .

This	spectacular	view	of	the	Salt	River	Valley	provided	a	fine	defensive	outlook	.
这	壮观的	看法	的	这	盐	河	谷	假如	一个	美好的	防守	前景	.

从这里可以俯瞰壮丽的盐河谷，提供了绝佳的防御视野。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [huː] — or11

We	do	not	know	who	—	or11
我们	做	不是	知道	WHO	—	or11

我们不知道是谁——或者11

[wʌt] — [droʊv][ðə; ði][sɑː'lɑːdəu][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz] ,

what	—	drove	the	Salado	to	the	high	places	,
什么	—	驾驶	这	萨拉多	到	这	高的	地方	,

什么——把萨拉多开到了高处，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [fɔːr; fər] [dɪˈfens] .

but	this	village	and	others	like	it	seem	to	have	been	built	for	defense	.
但	这	村庄	和	其他的	喜欢	它	似乎	到	有	到过	建造	为了	防御	.

但这个村庄以及其他类似的村庄似乎都是为了防御而建的。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [ˈwɔːrfer] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .

Little	evidence	of	warfare	has	been	found	.
小的	证据	的	战争	有	到过	成立	.

几乎没有发现战争的证据。

[wʌns] [fɔːr] [ɔːr][faɪv][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ;

Once	four	or	five	rooms	were	here	in	the	front	of	the	cave	;
一次	四	或者	五	房间	是	这里	在	这	正面	的	这	洞穴	;

洞穴前面曾经有四五个房间;

[ɪˈroʊʒ(ə)n][hæz; həz] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][wɔːl] [stʌbz] [juː; jʊ] [siː] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .

erosion	has	destroyed	all	but	the	wall	stubs	you	see	on	the	right	.
侵蚀	有	损毁	全部	但	这	墙	存根	你	看	在	这	正确的	.

侵蚀已经摧毁了除右侧可见的残垣断壁之外的一切。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈruːɪn][ɪz] [ˈiːzəli] [ˈvɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [dɪˈskʌvərd]

Because	the	ruin	is	easily	visible	from	the	valley	it	was	quickly	discovered
因为	这	废墟	是	容易地	可见的	从	这	谷	它	曾是	迅速地	发现

,

,

,

由于遗址从山谷中很容易看到，因此很快就被发现了。

[ˈprɑːbəbli][baɪ] [ˈræntʃəz] [ɪn][ðə; ði] 1870s .

probably	by	ranchers	in	the	1870s	.
大概	经过	牧场主	在	这	1870s	.

可能是 19 世纪 70 年代的牧场主所为。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈrɪt(ə)n] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːnˌtoʊ][ˈruːɪnz] [əˈpɪrd] [ɪn] - ,

The	first	written	record	of	the	Tonto	ruins	appeared	in	1883	,
这	第一的	书面	记录	的	这	通托	废墟	出现	在	-	,

关于通托遗址的最早文字记载出现在1883年。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [noʊn] .

by	which	time	they	were	well	known	.
经过	哪个	时间	他们	是	出色地	已知	.

那时他们已经很有名了。

[ðə; ði] [klɪf] [ˈdwelɪŋ] [ˌəʊvəˈluks] [ðə; ði] [ˈvæli] [wer] [sɑːˈlɑːdəu]['fɑːrmz][wɜːr; wər] [tild] — [wʌn] , -

The	cliff	dwelling	overlooks	the	valley	where	Salado	farms	were	tilled	—	1	,	000
这	悬崖	住宅	俯瞰	这	谷	在哪里	萨拉多	农场	是	平铺	—	1	,	-

[fiːt] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hɪr] ,

feet	below	the	village	here	,
脚	以下	这	村庄	这里	,

这座崖居俯瞰着萨拉多农场曾经耕种的山谷——位于村庄下方 1000 英尺处。

[ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][tuː; tə][faɪv][maɪlz] [əˈweɪ] .

and	2	to	5	miles	away	.
和	2	到	5	英里	离开	.

距离2至5英里。

['eɪnʃənt] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n][kəˈnælz] [wɪtʃ] ['wɔːtərd] [sɑːˈlɑːdəu][kɔːrn][kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ʌnˈtɪl] [roʊzəvelt]

Ancient	irrigation	canals	which	watered	Salado	corn	could	still	be	seen	until	Roosevelt
古老的	灌溉	运河	哪个	浇水	萨拉多	玉米	可以	仍然	是	已见	直到	罗斯福

[leɪk] [ˈflʌdɪd] [ðə; ði] [ˈvæli] [ˈæftər] - .

Lake	flooded	the	valley	after	1911	.
湖	被淹	这	谷	后	-	.

直到 1911 年罗斯福湖淹没山谷之前，人们仍然可以看到曾经灌溉萨拉多玉米的古老灌溉渠。

[tuː; tə] [wɔːk] [faɪv] [maɪlz] [ɔːr] [mɔːr] [tuː; tə] [tend] [ə; eɪ] [krɑːp] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌn'juːʒuəl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pwebloʊ]

To	walk	5	miles	or	more	to	tend	a	crop	was	not	unusual	for	a	Pueblo
到	走	5	英里	或者	更多的	到	趋向	一个	庄稼	曾是	不是	异常	为了	一个	普韦布洛

['fɑːrmər] .

farmer	.
农民	.

对于普韦布洛农民来说，步行5英里甚至更远去照料庄稼并不罕见。

[wel] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sentʃəri] ['hoʊpi] ['indiəns] , ['dɪstənt] ['mɑːdərn] ['relətɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sɑː'lɑːdəu] ,

Well	into	this	century	Hopi	Indians	,	distant	modern	relatives	of	the	ancient	Salado	,
出色地	进入	这	世纪	霍皮族	印度人	,	遥远	现代的	亲属	的	这	古老的	萨拉多	,

直到本世纪，霍皮印第安人（古代萨拉多人的远亲）仍然生活在那里。

[ræn] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] - [maɪlz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kɔːrnfiːld] .

ran	as	far	as	20	miles	to	their	cornfields	.
跑	作为	远的	作为	-	英里	到	他们的	玉米地	.

它们跑了最远 20 英里去玉米地。

- [tuː] - ['stɔːri] [ruːm] .

21	TWO	-	STORY	ROOM	.
-	二	-	故事	房间	.

21 复式房间。

[ðə; ði] [west] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː] - ['stɔːri] [ruːm] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [riːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	west	wall	of	this	two	-	story	room	is	one	of	the	few	that	reached	to	the
这	西方	墙	的	这	二	-	故事	房间	是	一	的	这	很少	那	达到	到	这

[keɪv] ['siːlɪŋ] .

cave	ceiling	.
洞穴	天花板	.

这间两层房间的西墙是少数几面直达洞穴顶部的墙壁之一。

[ðə; ði] [θriː] [biːmz] [mɑːrk] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːmz] [fɜːrst] [flɔːr] ,

The	3	beams	mark	the	ceiling	of	the	room's	first	floor	,
这	3	光束	标记	这	天花板	的	这	房间的	第一的	地面	,

这三根横梁标志着房间一楼的天花板。

[ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] [biːm] ['sɑːkəts] ['haɪər] [ʌp] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] ['siːlɪŋ] .

and	2	beam	sockets	higher	up	indicate	the	second	floor	ceiling	.
和	2	光束	插座	更高	向上	表明	这	第二	地面	天花板	.

上方 2 个梁座表明此处为二楼天花板。

[moʊst] [ruːmz; rʊmz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] - [haɪ] ['pærəpɪtˌpærəpet] [wɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːf] ,

Most	rooms	had	a	3	-	foot	-	high	parapet	wall	around	the	roof	,
最多	房间	有	一个	3	-	脚	-	高的	栏杆	墙	大约	这	屋顶	,

大多数房间的屋顶周围都有一圈3英尺高的女儿墙。

[prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] [fɔːr; fər] [wɜːrk] [ɔːr] [pleɪ] . -

providing	a	safe	place	in	the	open	air	for	work	or	play	.	12
提供	一个	安全的	地方	在	这	打开	空气	为了	工作	或者	玩	.	-

为人们提供安全的户外工作或娱乐场所。12

[ðə; ði] [smɔːl] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [wɔːl] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['entrɪˌwe] ,

The	small	hole	in	the	second	floor	wall	overlooks	the	original	entryway	,
这	小的	洞	在	这	第二	地面	墙	俯瞰	这	原来的	入口	,

二楼墙上的小洞可以俯瞰原来的入口，

[ri'maindɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['fɔːtifaid] ['vɪlɪdʒ] [bɪlt] ['dʊrɪŋ] ['trʌbld] [taɪmz] .

reminding	us	that	this	was	probably	a	fortified	village	built	during	troubled	times	.
提醒	我们	那	这	曾是	大概	一个	强化	村庄	建造	期间	麻烦	时代	.

这提醒我们，这很可能是一座在动荡时期建造的防御工事村庄。

[tuː] - ['stɔːri] [ruːm] ([noʊt] [siːld] ['dɔːrweɪ] [ɪn][fɜːrst] [flɔːr])
Two - story room (note sealed doorway in first floor)
二 - 故事 房间 (笔记 密封 门口 在 第一的 地面)

两层楼的房间（注意一楼的密封门口）

- [ðə; ði] ['entri] [hɔːl] .
22 THE ENTRY HALL .
- 这 入口 大厅 .

22 入口大厅。

[ɪf] [juː; jʊ] [stʊd] [hɪr] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [juː; jʊ] [maɪt] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] ['hɑːvistid] [kɔːrn] ,
If you stood here long ago , you might see a man bringing home harvested corn ,
如果 你 站立 这里 长的 前 , 你 可能 看 一个 男人 带来 家 收获 玉米 ,

如果你很久以前站在这里，你可能会看到有人扛着收割的玉米回家。

[ɔːr] [geɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .
or game of some sort .
或者 游戏 的 一些 种类 .

或者某种游戏。

['wɪmɪn] [maɪt] [biː; bi] ['lʌgɪŋ] ['hevi] ['wɔːtər]['dʒɑːrz][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kænjən] .
Women might be lugging heavy water jars up from the spring in the canyon .
女性 可能 是 搬运 重的 水 罐子 向上 从 这 春天 在 这 峡谷 .

妇女们可能正从峡谷的泉眼里扛着沉重的水罐上来。

[smɔːl] ['tʃɪldrən] [wʊd] [pleɪ] [ə'baʊt][jʊr; jər] [fiːt] [waɪl] [ðer; ðər]['oʊldər] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz]
Small children would play about your feet while their older sisters and brothers
小的 孩子们 会 玩 关于 你的 脚 尽管 他们的 老 姐妹 和 兄弟
['sɑːləmli] ['ɪmɪˌteɪtɪd][ə'dʌlt; 'ædʌlt][wɜːrk] .
solemnly imitated adult work .
庄严地 模仿 成人 工作 .

小孩子们会在你的脚边玩耍，而他们的哥哥姐姐们则会严肃地模仿大人工作。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʌn'ruːft] [ruːm] [tuː; tə][jʊr; jər] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]
The little unroofed room to your right is a fine example of the way the
这 小的 无顶棚 房间 到 你的 正确的 是 一个 美好的 例子 的 这 方式 这
[sɑː'lɑːdəu] [juːst] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [keɪv] :
Salado used the natural cave :
萨拉多 用过的 这 自然的 洞穴 :

你右边那个没有屋顶的小房间，很好地展现了萨拉多家族如何利用天然洞穴:

[hɪr] [ðeɪ] ['sɪmpli] [bɪlt] [ə; eɪ] [kɜːrvd] [wɔːl] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['riːses] ,
here they simply built a curved wall across a natural recess ,
这里 他们 简单地 建造 一个 弯曲 墙 穿过 一个 自然的 凹陷处 ,

他们只是简单地在天然凹陷处建造了一堵弧形墙。

[kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʌn'ruːft] [ruːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [juːst] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ,
creating a small unroofed room which was apparently used for cooking ,
创建 一个 小的 无顶棚 房间 哪个 曾是 显然 用过的 为了 烹饪 ,

建造了一个没有屋顶的小房间，显然是用来做饭的。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] - ['blækənd] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] ['faɪərˌpɪts][wʌns] [faʊnd]
judging from the smoke - blackened walls and the several firepits once found
评判 从 这 抽烟 - 变黑 墙壁 和 这 一些 火坑 一次 成立
[hɪr] .
here .
这里 .

从被烟熏黑的墙壁和这里曾经发现的几个火坑来看，这里曾经是火坑。

[ðə; ði] ['entri] ['pæsɪdʒ] . -
The entry passage . 13
这 入口 通道 . -

入口通道。13

[ruːm] [wɪð; wɪθ][hæf] - [tiː] [dɔːr] .

Room	**with**	**half**	**-**	**T**	**door**	**.**
房间	和	一半	-	T	门	.

房间门是半T形的。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [meɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɔːˌweɪz] [ɪn][ðə; ði][hæf] - [tiː] [ʃeɪp] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðɪs]

These	**people**	**made**	**many**	**of**	**their**	**doorways**	**in**	**the**	**half**	**-**	**T**	**shape**	**you**	**see**	**in**	**this**
这些	人们	制成	许多	的	他们的	门口	在	这	一半	-	T	形状	你	看	在	这

['lɪt(ə)l] [ruːm] .

little	**room**	**.**
小的	房间	.

这些人建造的许多门都是像你在这个小房间里看到的半 T 字形。

[ðə; ði][hæf] - [tiː] [priˈventid] [strɔːŋ] [dræft] ,

The	**half**	**-**	**T**	**prevented**	**strong**	**drafts**	**,**
这	一半	-	T	阻止	强的	草稿	,

半T字形阵型可以防止强烈的气流。

[ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['bæləns] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] [waɪl] ['stuːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

and	**provided**	**a**	**place**	**to**	**balance**	**with**	**one**	**hand**	**while**	**stooping**	**through**	**the**
和	假如	一个	地方	到	平衡	和	一	手	尽管	弯腰	通过	这

[dɔːr] .

door	**.**
门	.

并提供了一个可以单手保持平衡，同时弯腰穿过门的地方。

[saːˈlaːdəu][men][ˈævəridʒd][əˈbaʊt][faɪv] [fiːt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [tɔːl] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [əˈbaʊt][faɪv] [fiːt] ,

Salado	**men**	**averaged**	**about**	**5**	**feet**	**6**	**inches**	**tall**	**,**	**the**	**women**	**about**	**5**	**feet**	**,**
萨拉多	男人	平均值	关于	5	脚	6	英寸	高的	,	这	女性	关于	5	脚	,

萨拉多男子的平均身高约为5英尺6英寸，女子约为5英尺，

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [æz; əz][wiː; wi][duː] ['getɪŋ] [θruː] [ðiːz] [smɔːl]

so	**they**	**had**	**as**	**much**	**difficulty**	**as**	**we**	**do**	**getting**	**through**	**these**	**small**
所以	他们	有	作为	很多	困难	作为	我们	做	获得	通过	这些	小的

['dɔːˌweɪz] .

doorways	**.**
门口	.

所以他们和我们一样，通过这些小门时也遇到了很多困难。

[əˈrɪdʒən(ə)l] ['ruːfɪŋ] ['tɪmbɜ˞z] [rɪˈmeɪn] [ɪn] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['loʊər] ['ruːɪn] .

Original	**roofing**	**timbers**	**remain**	**in**	**portions**	**of**	**Lower**	**Ruin**	**.**
原来的	屋顶	木材	保持	在	部分	的	降低	废墟	.

下层废墟的部分区域仍然保留着原有的屋顶木材。

- ['pɑːrʃ(ə)l] [ruːf] .

23	**PARTIAL**	**ROOF**	**.**
-	部分的	屋顶	.

23 部分屋顶。

[ðɪs] [lɑːrdʒ] [ruːm] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][saːˈlaːdəu] ['ruːfɪŋ] [tekˈniːk] .

This	**large**	**room**	**contains**	**a**	**good**	**example**	**of**	**Salado**	**roofing**	**technique**	**.**
这	大的	房间	包含	一个	好的	例子	的	萨拉多	屋顶	技术	.

这个大房间里很好地体现了萨拉多式屋顶技术。

[wɔːlz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [mʌd] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn] ['kɔːrsɪz] [əˈbaʊt][ˌtuːˈtuː] [fiːt] [haɪ] [iːtʃ] ,

Walls	**of**	**stone**	**and**	**mud**	**were**	**built**	**in**	**courses**	**about**	**2**	**feet**	**high**	**each**	**,**
墙	的	石头	和	泥	是	建造	在	课程	关于	2	脚	高的	每个	,

用石头和泥土砌成的墙一层层地垒起来，每层大约2英尺高。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

until	**they**	**reached**	**6**	**feet**	**in**	**height**	**.**
直到	他们	达到	6	脚	在	高度	.

直到他们长到6英尺高。

[ə; eɪ]['sentrəl] ['ʌpraɪt] [poʊst][wʌz; wəz] [ðen] [pleɪst] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ][meɪn] [ru:f] [bi:m] .

A	central	upright	post	was	then	placed	to	hold	a	main	roof	beam	.
一个	中央	直立	邮政	曾是	然后	放置	到	抓住	一个	主要的	屋顶	光束	.

然后竖起一根中央立柱来支撑主屋顶梁。

[ðə; ði]['smɔ:lər] [ru:f] [poʊlz] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði][meɪn] [bi:m] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][went][ə; eɪ]

The	smaller	roof	poles	rested	on	the	main	beam	,	and	above	them	went	a
这	较小的	屋顶	杆子	休息	在	这	主要的	光束	,	和	多于	他们	去	一个

['leɪər][ʌv; əv] [ri:dz] ,

layer	of	reeds	,
层	的	芦苇	,

较小的屋顶杆架在主梁上，杆子上面铺着一层芦苇。

[sə'gwɑ:roʊ][rɪbz] , [græs] [ɔ:r] ['ʌðər] [smɔ:l] [poʊlz] .

saguaro	ribs	,	grass	or	other	small	poles	.
仙人掌	肋骨	,	草	或者	其他	小的	杆子	.

仙人掌的肋骨、草或其他小杆子。

[ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [ði:z] ['leər] [went][ə; eɪ] [θɪk] [mʌd][koʊt] ,

On	top	of	these	layers	went	a	thick	mud	coat	,
在	顶部	的	这些	层	去	一个	厚的	泥	外套	,

在这些层之上，又涂上了一层厚厚的泥浆。

[di:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ['faɪərˌpɪt][tu:; tə][bi:; bi] ['seɪfli] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌp'sterz] [flɔ:r] .

deep	enough	to	allow	a	shallow	firepit	to	be	safely	built	in	the	upstairs	floor	.
深的	足够的	到	允许	一个	浅的	火坑	到	是	安全	建造	在	这	楼上	地面	.

-

14
-

深度足以在楼上安全地建造一个浅火坑。14

['hɔ:lweɪ] [wɪð; wɪθ]['pɑ:rʃ(ə)l][mʌd] - [kæpt] [ru:f] . -

Hallway	with	partial	mud	-	capped	roof	.	15
门厅	和	部分的	泥	-	封顶	屋顶	.	-

走廊，部分屋顶覆盖着泥土。15

- ['hɔ:lweɪ] .

24	HALLWAY	.
-	门厅	.

24 走廊。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [bɪlt] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] .

The	village	was	not	built	all	at	once	.
这	村庄	曾是	不是	建造	全部	在	一次	.

这个村庄不是一蹴而就建成的。

[kən'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz][ɪz] [rɪ'vi:ld] [ɪn] [si:ld] ['dɔ:ˌweɪz] , [wɔ:l] [ə'bʌtmənts] , [ænd; ənd]

Construction	at	different	times	is	revealed	in	sealed	doorways	,	wall	abutments	,	and
建造	在	不同的	时代	是	揭晓	在	密封	门口	,	墙	桥台	,	和

['hɔ:lˌweɪz] .

hallways	.
走廊	.

不同时期的施工痕迹在封闭的门道、墙墩和走廊中显露出来。

[ðɪs] ['pæsɪdʒweɪ] [geɪv] ['ækses][tu:; tə] [θri:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [graʊnd] [flɔ:r] [ru:mz; rʊmz] ;

This	passageway	gave	access	to	three	rows	of	ground	floor	rooms	;
这	通道	给予	使用权	到	三	行	的	地面	地面	房间	;

这条通道通往三排底层房间；

[ˌaɪ 'ti:]['prɑ:bəbli]['ɔ:lsoʊ] [sɜ:rvd] [æz; əz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['stɔ:rɪdʒ] [speɪs] .

it	probably	also	served	as	additional	storage	space	.
它	大概	还	服务	作为	额外的	贮存	空间	.

它可能也用作了额外的储物空间。

[ɪn'tɪrɪər] ['ruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['hætʃweɪ] [tuː; tə] [ruːm] [ə'bʌv] .
Interior roofing and hatchway to room above .
内部的 屋顶 和 舱口 到 房间 多于 .

室内屋顶和通往楼上房间的舱口。

[stoʊn] - [laɪnd] ['hætʃweɪ] .
Stone - lined hatchway .
石头 - 衬里 舱口 .

石砌舱口。

- [ə'rɪdʒən(ə)l] [ruːm] .
25 ORIGINAL ROOM .
- 原来的 房间 .

25 原房间。

[lʊk] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [dɑːrk][ænd; ənd] ['stʌfi] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] .
Look inside and imagine how dark and stuffy these rooms were .
看 里面 和 想象 如何 黑暗的 和 闷 这些 房间 是 .

看看里面，想象一下这些房间有多么黑暗和闷热。

['ɔːf(ə)n] [graʊnd] - [flɔːr] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] — [dɑːrk][ænd; ənd]['pʊrliˌpɔːrli]
Often ground - floor rooms in the back of the cave — dark and poorly
经常 地面 - 地面 房间 在 这 后退 的 这 洞穴 — 黑暗的 和 差
['ventɪleɪtɪd] — [wɜːr; wər] [juːst] [dʒʌst][fɔːr; fər] ['stɔːrɪdʒ] .
ventilated — were used just for storage .
通风 — 是 用过的 只是 为了 贮存 .

洞穴深处的底层房间通常光线昏暗、通风不良，仅用作储藏室。

['lædərz] [geɪv] ['ækses] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [flɔːr] ['levlz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Ladders gave access to different floor levels in the village ,
梯子 给予 使用权 到 不同的 地面 级别 在 这 村庄 ,

村子里各层楼都设有梯子，方便人们通行。

['sʌmtaɪmz] [θruː] ['kɔːrnər] ['hætʃweɪ] [laɪk][ðə; ði][wʌn][ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
sometimes through corner hatchways like the one in this room .
有时 通过 角落 舱口 喜欢 这 一 在 这 房间 .

有时是通过像这个房间里的这种角落舱口。

- [ruːm] ['juːzɪz] .
26 ROOM USES .
- 房间 用途 .

26 房间用途。

['dʊrɪŋ] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [æn; ən]['ɪnfənt] ['beriəl] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər]
During excavation of this village , an infant burial was found in the corner
期间 挖掘 的 这 村庄 , 一个 婴儿 葬礼 曾是 成立 在 这 角落
[ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] .
of this room .
的 这 房间 .

在挖掘这个村庄的过程中，在这个房间的角落里发现了一处婴儿墓葬。

[ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ə'mʌŋ] ['ɪnfənts] [wʌz; wəz] [haɪ] ,
The death rate among infants was high ,
这 死亡 速度 之中 婴儿 曾是 高的 ,

婴儿死亡率很高，

[ænd; ənd] ['beriɪŋ] ['beɪbiːz][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] ['pweblоʊ]
and burying babies in the corners of houses was the custom among Pueblo
和 埋葬 婴儿 在 这 角落 的 房屋 曾是 这 风俗 之中 普韦布洛
['indiəns][ʌn'tɪl] [kwaɪt]['riːs(ə)nt] [taɪmz] .
Indians until quite recent times .
印度人 直到 相当 最近的 时代 .

直到近代，普韦布洛印第安人还保留着将婴儿埋葬在房屋角落的习俗。

[ə'dʌlts] [wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [luːs] [rɑːk] [sloʊp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr][ɪn]
Adults **were** **usually** **buried** **in** **the** **loose** **rock** **slope** **in** **front** **of** **the** **village** **or** **in**
成年人 是 通常 埋葬 在 这 松动的 岩石 坡 在 正面 的 这 村庄 或者 在
abandoned16
abandoned16
abandoned16

成年人通常被埋葬在村庄前的松散岩坡上或废弃的墓穴中。[16]

[ruːmz; rʊmz] .
rooms **.**
房间 .

房间。

['terəsɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [klɪf] [d'welɪŋz] [sɜːrvd] [æz; əz] ['beriəl] [graʊndz] ,
Terraces **in** **front** **of** **some** **cliff** **dwellings** **served** **as** **burial** **grounds** **,**
露台 在 正面 的 一些 悬崖 住宅 服务 作为 葬礼 理由 ,

一些崖居前的台地被用作墓地，

[bʌt; bət][noʊ] ['terəs] [ɔːr] ['seməteri] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [hɪr] .
but **no** **terrace** **or** **cemetery** **has** **been** **found** **here** **.**
但 不 阳台 或者 公墓 有 到过 成立 这里 .

但这里没有发现露台或墓地。

[kə'nektɪŋ] [ruːmz; rʊmz][ɪn] [tuː] - ['stɔːri]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['ruːɪn] ; ['beriəl][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [raɪt] -
Connecting **rooms** **in** **two** **-** **story** **section** **of** **ruin** **;** **burial** **was** **found** **in** **right** **-**
连接 房间 在 二 - 故事 部分 的 废墟 ; 葬礼 曾是 成立 在 正确的 -
[hænd]['kɔːrnər][ʌv; əv] ['fɑːrðɪst] [ruːm] .
hand **corner** **of** **farthest** **room** **.**
手 角落 的 最远 房间 .

在两层楼的废墟中，房间彼此相连；墓葬发现于最远房间的右角。

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] [smɔːl] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['stændərdz] ,
Although **these** **rooms** **are** **small** **by** **our** **standards** **,**
虽然 这些 房间 是 小的 经过 我们的 标准 ,

虽然这些房间按我们的标准来说很小，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sɑː'lɑːdəu][fɔːr; fər]['lɑːrdʒər]['speɪsɪz] ;
there **was** **no** **need** **among** **the** **Salado** **for** **larger** **spaces** **;**
那里 曾是 不 需要 之中 这 萨拉多 为了 更大的 空间 ;

萨拉多人并不需要更大的空间；

['æktʃuəli] [ðə; ði][sɑː'lɑːdəu] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [rɪ'mɑːrkəbli] [lɑːrdʒ][ɪn] [kəm'pærɪsn] [tuː; tə][moʊst] [klɪf]
actually **the** **Salado** **houses** **are** **remarkably** **large** **in** **comparison** **to** **most** **cliff**
实际上 这 萨拉多 房屋 是 非常 大的 在 比较 到 最多 悬崖
[d'welɪŋz] .
dwellings **.**
住宅 .

事实上，与大多数悬崖房屋相比，萨拉多房屋的规模相当大。

[sɪns] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz][maɪld] [hɪr] ,
Since **the** **climate** **is** **mild** **here** **,**
自从 这 气候 是 温和的 这里 ,

由于这里气候温和，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] - [taɪm][wʌz; wəz] [spent] [ɑːn][ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd] [ˌaʊt'dɔːrz] .
most **of** **the** **Indians** **'** **time** **was** **spent** **on** **the** **roofs** **and** **outdoors** **.**
最多 的 这 印度人 - 时间 曾是 花费 在 这 屋顶 和 户外 .

印度人的大部分时间都花在了屋顶和户外。

['haʊzɪz] [sɜːrvd] ['meɪnli] [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] , ['stɔːrɪdʒ] , ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɪntər] ['ʃeltər] .
Houses **served** **mainly** **for** **sleeping** **,** **storage** **,** **cooking** **,** **and** **winter** **shelter** **.**
房屋 服务 主要 为了 睡眠 , 贮存 , 烹饪 , 和 冬天 庇护所 .

房屋主要用于睡觉、储物、做饭和过冬。

[sɑ:'lɑ:dəu] ['fɜ:rnɪtʃər] [wʌz; wəz]['mɪnɪm(ə)l] : [ə; eɪ] [fju:] ['pɑ:təri] ['ves(ə)lz] , ['bæskəts] , [sper] [tu:lz] , [ə; eɪ]

Salado	furniture	was	minimal	:	a	few	pottery	vessels	,	baskets	,	spare	tools	,	a
萨拉多	家具	曾是	最低限度	:	一个	很少	陶器	船只	,	篮子	,	空闲的	工具	,	一个

[mə'tɑ:ti, mei'tɑ:tei][ænd; ənd]['faɪərˌpɪt] ,

metate	and	firepit	,
石磨	和	火坑	,

萨拉多的家具很简单：几件陶器、篮子、备用工具、石磨和火盆。

[mæts][fɔ:r; fər] ['sli:pɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] , [pər'hæps][ə; eɪ] ['lædər] [tu:; tə][æn; ən] [ˌʌp'sterz] [ru:m] .

mats	for	sleeping	and	sitting	,	perhaps	a	ladder	to	an	upstairs	room	.
垫子	为了	睡眠	和	坐着	,	也许	一个	梯子	到	一个	楼上	房间	.

用于睡觉和坐卧的垫子，或许还有通往楼上房间的梯子。

[lu:mz] [fɔ:r; fər] ['wi:vɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'læbərət] ['kɑ:t(ə)n]['tɛkˌstaɪlz][wɜ:r; wər] [ə'pærəntli] [ˌaʊt'dɔ:rz] ,

Looms	for	weaving	their	elaborate	cotton	textiles	were	apparently	outdoors	,
织布机	为了	编织	他们的	精心制作的	棉布	纺织品	是	显然	户外	,

他们用来织造精美棉纺织品的织布机显然是在户外使用的。

[æz; əz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] . -

as	no	trace	of	them	was	found	in	the	rooms	.	17
作为	不	痕迹	的	他们	曾是	成立	在	这	房间	.	-

因为房间里没有发现他们的踪迹。17

[ɪ'læbərət] ['woʊv(ə)n]['kɑ:t(ə)n] [ʃɜ:rt] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm]['tɑ:nˌtoʊ]['ru:ɪn] — [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]

Elaborate	woven	cotton	shirt	recovered	from	Tonto	Ruin	—	fine	example	of
精心制作的	编织	棉布	衬衫	恢复	从	通托	废墟	—	美好的	例子	的

[sɑ:'lɑ:dəu] ['wi:vɪŋ] .

Salado	weaving	.
萨拉多	编织	.

从通托遗址中发现的精美编织棉衬衫——萨拉多织物的典范之作。

['foʊtoʊ] ['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] [steɪt] [mju'zi:əm]

Photo	courtesy	of	Arizona	State	Museum
照片	礼貌	的	亚利桑那	状态	博物馆

照片由亚利桑那州立博物馆提供

['ʃɛlz] ['treɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə][wɜ:r; wər] [kɑ:vd] [tu:; tə] [meɪk] ['breɪsləts] .

Shells	traded	from	the	Gulf	of	California	were	carved	to	make	bracelets	.
贝壳	交易	从	这	海湾	的	加利福尼亚州	是	雕刻	到	制作	手镯	.

从加利福尼亚湾交易来的贝壳被雕刻成手镯。

[drə'mætɪk][ˌdʒi:ə'metrɪk] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [blæk] , [waɪt] [ænd; ənd] [red] [wɜ:r; wər] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]

Dramatic	geometric	designs	in	black	,	white	and	red	were	characteristic	of
戏剧性	几何的	设计	在	黑色的	,	白色的	和	红色的	是	特征	的

[sɑ:'lɑ:dəu] ['pɑ:təri] .

Salado	pottery	.
萨拉多	陶器	.

萨拉多陶器的典型特征是醒目的黑色、白色和红色几何图案。

- [ə'rɪdʒən(ə)l] [kleɪ] [flɔ:r] .

27	ORIGINAL	CLAY	FLOOR	.
-	原来的	黏土	地面	.

27 原始粘土地板。

[ɔ:l] [flɔ:rz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜ:r; wər][wʌns] [smu:ð] , [meɪd] [ʌv; əv][ə'doʊbi] [kleɪ] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,

All	floors	in	the	village	were	once	smooth	,	made	of	adobe	clay	like	this	one	,
全部	楼层	在	这	村庄	是	一次	光滑的	,	制成	的	Adobe	黏土	喜欢	这	一	,

村里所有的地面以前都是光滑的，用像这样的土坯粘土制成。

[bʌt; bət] ['hevi] ['træfɪk]['oʊvər]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:l][bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] ['remnənt] .

but	heavy	traffic	over	recent	years	has	destroyed	all	but	this	one	remnant	.
但	重的	交通	超过	最近的	年	有	损毁	全部	但	这	一	剩	.

但近年来繁忙的交通已经摧毁了除这最后一处遗迹之外的所有建筑。

[pliːz] [help] [ˌjuː ˈes] [prɪˈzɜːrv] [ðɪs] [flɔːr] [baɪ] [ˈsteɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

Please	**help**	**us**	**preserve**	**this**	**floor**	**by**	**staying**	**out**	**of**	**the**	**room**	**.**
请	帮助	我们	保存	这	地面	经过	入住	出去	的	这	房间	.

请不要进入房间，以帮助我们保护地板。

[krɔːs] - [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [flɔːr] .

Cross	**-**	**Section**	**of**	**a**	**floor**	**.**
叉	-	部分	的	一个	地面	.

楼板横截面图。

[ˈʃoʊɪŋ] : [ˈaʊtər] [wɔːl] ; [rɑːk] ; [kleɪ] [flɔːr] ; [ˈʃæloʊ] [ˈfaɪərˌpɪt] ; [ˈbedrɑːk]

Showing	**:**	**outer**	**wall**	**;**	**rock**	**;**	**clay**	**floor**	**;**	**shallow**	**firepit**	**;**	**bedrock**
显示	:	外	墙	;	岩石	;	黏土	地面	;	浅的	火坑	;	基岩

图中所示：外墙；岩石；黏土地面；浅火坑；基岩

[æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] [kleɪ] [flɔːr] [dʒɔɪnz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈbedrɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

At	**the**	**back**	**of**	**the**	**room**	**the**	**clay**	**floor**	**joins**	**natural**	**bedrock**	**of**	**the**	**cave**	**.**
在	这	后退	的	这	房间	这	黏土	地面	加入	自然的	基岩	的	这	洞穴	.

房间后部的黏土地面与洞穴的天然基岩相连。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [keɪv] [flɔːr] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪˈregjələr] ,

Because	**the**	**cave**	**floor**	**was**	**so**	**irregular**	**,**
因为	这	洞穴	地面	曾是	所以	不规律的	,

因为洞穴地面非常不平整，

the18

the18

the18

18

[ˈindiəns] [hæd; həd] [tuː; tə] [bɪld] [rɪˈteɪnɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [fɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlev(ə)l] [spɑːt] [fɔːr; fər]

Indians	**had**	**to**	**build**	**retaining**	**walls**	**and**	**fill**	**to**	**make**	**a**	**level**	**spot**	**for**
印度人	有	到	建造	保留	墙壁	和	充满	到	制作	一个	等级	点	为了

[ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .

their	**homes**	**.**
他们的	房屋	.

印度人必须建造挡土墙并填土，才能为他们的房屋创造一个平坦的地基。

[wet] [kleɪ] [wʌz; wəz] [spred] [ɑːn] [ðə; ði] [fɪl] [tuː; tə] [meɪk] , [wen] [draɪ] , [ə; eɪ] [smuːð] , [ˈlev(ə)l] [flɔːr] .

Wet	**clay**	**was**	**spread**	**on**	**the**	**fill**	**to**	**make**	**,**	**when**	**dry**	**,**	**a**	**smooth**	**,**	**level**	**floor**	**.**
湿的	黏土	曾是	传播	在	这	充满	到	制作	,	什么时候	干燥	,	一个	光滑的	,	等级	地面	.

将湿粘土铺在填料上，干燥后即可形成光滑平整的地面。

[noʊt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kleɪ] - [laɪnd] [ˈfaɪərˌpɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ;

Note	**the**	**little**	**clay**	**-**	**lined**	**firepit**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**room**	**;**
笔记	这	小的	黏土	-	衬里	火坑	在	这	中心	的	这	房间	;

请注意房间中央的小型粘土内衬火坑；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [diːp] [ænd; ənd] [faɪv] [əˈkrɔːs] , [bʌt; bət] [prəˈvaɪdɪd] [ˈædɪkwət] [hiːt]

it	**is**	**only**	**about**	**6**	**inches**	**deep**	**and**	**5**	**across**	**,**	**but**	**provided**	**adequate**	**heat**
它	是	仅有的	关于	6	英寸	深的	和	5	穿过	,	但	假如	足够的	热

[ænd; ənd] [ˈkʊkɪŋ] [speɪs] .

and	**cooking**	**space**	**.**
和	烹饪	空间	.

它只有大约 6 英寸深、5 英寸宽，但提供了足够的加热和烹饪空间。

- [məˈtɑːti, meiˈtɑːtei] ([me] - [tɑː] - [teɪ]) [ænd; ənd] [ˈmɑːnəu] ([ˈmɑː] - [noʊ]) .

28	**METATE**	**(**	**meh**	**-**	**TAH**	**-**	**tay**	**)**	**and**	**MANO**	**(**	**MAH**	**-**	**no**	**)**	**.**
-	石磨	(	嗯	-	塔	-	泰	)	和	手	(	玛	-	不	)	.

28 METATE（meh-TAH-tay）和 MANO（MAH-no）。

[ðiːz] ['spænɪʃ] [wɜːrdz] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [stoʊn] [tuːlz] [juːst] [fɔːr; fər] ['graɪndɪŋ] [draɪd] [kɔːrn] ,

These	Spanish	words	refer	to	the	stone	tools	used	for	grinding	dried	corn	,
这些	西班牙语	字	参考	到	这	石头	工具	用过的	为了	研磨	干燥	玉米	,

这些西班牙语词汇指的是用于研磨干玉米的石器。

[siːdz] , [me'skiːt,'meskiːt]['pɑːdz] , ['pæloʊ] [v\\:d] [biːnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fuːd,stʌfz] .

seeds	,	mesquite	pods	,	palo	verde	beans	and	other	foodstuffs	.
种子	,	牧豆树	豆荚	,	帕洛	verde	豆子	和	其他	食品	.

种子、牧豆荚、帕洛佛得豆和其他食品。

[ðə; ði] [smɔːl] , [hænd] - [held] [stoʊn] [ɪz] [ðə; ði] ['mɑːnəu] .

The	small	,	hand	-	held	stone	is	the	mano	.
这	小的	,	手	-	握住	石头	是	这	手	.

这种小巧的、可手持的石头就是手石。

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [sɑː'lɑːdəu] [kɔːld] [ðiːz] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kɪtʃɪn] [tuːlz] ,

We	do	not	know	what	the	Salado	called	these	essential	kitchen	tools	,
我们	做	不是	知道	什么	这	萨拉多	称为	这些	基本的	厨房	工具	,

我们不知道萨拉多人如何称呼这些必备的厨房用具。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [lɔːst] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'rɪtn] .

for	their	lost	language	was	unwritten	.
为了	他们的	丢失的	语言	曾是	不成文	.

因为他们失落的语言是未书写的。

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['meni] ['aʊərz] [ʌv; əv] [hɑːrd] [wɜːrk] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [diːp] [gruːvz] [wɔːrn] [ɪn] [ðɪs]

Imagine	the	many	hours	of	hard	work	represented	by	the	deep	grooves	worn	in	this
想象	这	许多	小时	的	难的	工作	代表	经过	这	深的	凹槽	磨损	在	这

[hɑːrd] [stoʊn] !

hard	stone	!
难的	石头	!

想象一下，这块坚硬的石头上深深的凹槽代表着多少个小时的辛勤劳动!

[traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] : [niːl] [ænd; ənd] [rʌb] [ðə; ði] ['mɑːnəu] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['oʊvər] [ðə; ði] [trɔːf]

Try	it	yourself	:	kneel	and	rub	the	mano	back	and	forth	over	the	trough
尝试	它	你自己	:	下跪	和	擦	这	手	后退	和	前进	超过	这	槽

[ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'tɑːti, mei'tɑːtei] ;

of	the	metate	;
的	这	石磨	;

你自己试试：跪下，用手在石磨的凹槽里来回摩擦;

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] [iːtʃ] [deɪ] .

think	of	doing	such	work	for	many	hours	each	day	.
思考	的	正在做	这样的	工作	为了	许多	小时	每个	天	.

想想每天要花好几个小时做这样的工作。

[mə'tɑːti, mei'tɑːtei] [ænd; ənd] ['mɑːnəu] .

Metate	and	mano	.
石磨	和	手	.

石磨和手。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['broʊkən] [mə'tɑːti, mei'tɑːtei] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [stoʊn] ?

Can	you	see	the	broken	metate	that	was	used	as	a	building	stone	?
能	你	看	这	破碎的	石磨	那	曾是	用过的	作为	一个	建筑	石头	?

你能看到那块被用作建筑石料的破碎的石磨吗?

[lʊk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bɑːrd] [dɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['steibə,laiziŋ] [biːm] . -

Look	above	the	barred	door	to	the	right	,	just	below	the	stabilizing	beam	.	19
看	多于	这	禁止	门	到	这	正确的	,	只是	以下	这	稳定	光束	.	-

看向右侧带栅栏的门上方，就在稳定梁的正下方。19

- [smoʊk] - ['blækənd] [wɔːl] .
29 SMOKE - BLACKENED WALL .
- 抽烟 - 变黑 墙 .

29 被烟熏黑的墙壁。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][duː] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] , [sɑː'lɑːdəu] ['wɪmɪn] ['friːkwəntli] [riː'plæstərd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]
Just as we do spring cleaning , Salado women frequently replastered their little
只是 作为 我们 做 春天 打扫 , 萨拉多 女性 频繁地 重新粉刷 他们的 小的
['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] .
houses with clay .
房屋 和 黏土 .

就像我们春季大扫除一样，萨拉多妇女经常用粘土重新粉刷她们的小房子。

[smoʊk] [frʌm; frəm] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['hiːtɪŋ] [fairz] ['blækənd] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Smoke from cooking and heating fires blackened the wall ,
抽烟 从 烹饪 和 加热 火灾 变黑 这 墙 ,

烹饪和取暖产生的烟雾熏黑了墙壁。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [siː] [hɪr] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['fɪŋgər][maːrks][left][æz; əz][wet] [kleɪ] [wʌz; wəz]
but you can still see here hundreds of finger marks left as wet clay was
但 你 能 仍然 看 这里 数百 的 手指 标记 左边 作为 湿的 黏土 曾是
[smuːðd] [baɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði][wɔːl] .
smoothed by hand on the wall .
平滑 经过 手 在 这 墙 .

但你仍然可以在这里看到数百个指纹，那是用手将湿粘土抹平在墙上留下的。

['fɪŋgər] [ɪm'prɪnts] [ɪn]['plæstər] .
Finger imprints in plaster .
手指 印记 在 石膏 .

石膏上的指纹。

- ['oʊpən] [ruːm] .
30 OPEN ROOM .
- 打开 房间 .

30 开放房间。

[ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑːt] [bɪld] [ə; eɪ] [ruːf] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ruːm] ,
The Indians did not build a roof for this room ,
这 印度人 做过 不是 建造 一个 屋顶 为了 这 房间 ,

印第安人没有为这间房间建造屋顶。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [keɪv] ['siːlɪŋ] [sɜːrvd] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .
because the cave ceiling served the same purpose .
因为 这 洞穴 天花板 服务 这 相同的 目的 .

因为洞穴顶部也起到了同样的作用。

[sɪns] [ðɪs] [lɑːrdʒ] [ruːm] [hæd; həd] [gʊd] [laɪt] [ænd; ənd][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] ,
Since this large room had good light and ventilation ,
自从 这 大的 房间 有 好的 光 和 通风 ,

由于这间大房间采光通风良好，

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [speɪs] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪrs] ['sʌmər] [sʌn] ,
and offered space protected from the fierce summer sun ,
和 提供 空间 受保护 从 这 凶猛的 夏天 太阳 ,

并提供了一个可以躲避盛夏烈日的空间，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [wɜːrk] ['eriə] .
it was probably used as a community work area .
它 曾是 大概 用过的 作为 一个 社区 工作 区域 .

它很可能曾被用作社区工作区。

[tuː] [siːd] ['graɪndɚz] , [kɔːld] ['mɔːtəz] , [ɑːr; ər][wɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] [bentʃ] - [laɪk] ['bedrɑːk] [ɪn][ðə; ði]

Two	seed	grinders	,	called	mortars	,	are	worn	into	the	bench	-	like	bedrock	in	the
二	种子	研磨机	,	称为	迫击炮	,	是	磨损	进入	这	长椅	-	喜欢	基岩	在	这

[bæk] .

back	.
后退	.

在后方，两台被称为研钵的种子研磨器嵌入了类似台阶的基岩中。

[ə; eɪ] ['bedrɑːk] ['mɔːrtər][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['wɜːrkruːm,'wɜːrkrʊm] . -

A	bedrock	mortar	in	the	community	workroom	.	20
一个	基岩	砂浆	在	这	社区	工作室	.	-

社区工作室里的基岩砂浆。20

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ruːmz; rʊmz][ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æz; əz] ['miːtɪŋ]

Any	of	the	larger	rooms	in	this	village	could	have	been	used	as	meeting
任何	的	这	更大的	房间	在	这	村庄	可以	有	到过	用过的	作为	会议

[ruːmz; rʊmz][ɔːr][ˌserɪ'moʊniəl] ['tʃembər] ,

rooms	or	ceremonial	chambers	,
房间	或者	仪式	房间	,

这个村庄里任何较大的房间都可能被用作会议室或祭祀场所。

[bʌt; bət]['æftər]['dæmɪdʒ][baɪ] ['ɜːrli] [ˌsuːvə'nɪr] ['hʌntərz] ,

but	after	damage	by	early	souvenir	hunters	,
但	后	损害	经过	早期的	纪念品	猎人	,

但由于早期游客的破坏，

[noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [juːz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

no	evidence	of	such	use	could	be	found	during	scientific	excavation	of	the
不	证据	的	这样的	使用	可以	是	成立	期间	科学	挖掘	的	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

对该村庄进行科学发掘后，没有发现任何此类用途的证据。

[ə'nʌðər] ['ruːɪn][ɪn][ðə; ði] ['eriə] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][rek'tæŋgjələr] [ruːm] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːltər][ænd; ənd]

Another	ruin	in	the	area	had	a	large	rectangular	room	with	an	altar	and
其他	废墟	在	这	区域	有	一个	大的	矩形的	房间	和	一个	坛	和

['ʌðər] [fitʃər] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ˌserɪ'moʊniəl][juːz] .

other	features	indicating	ceremonial	use	.
其他	特征	表明	仪式	使用	.

该地区的另一处遗址有一个大型矩形房间，里面有祭坛和其他表明曾用于举行仪式的特征。

['pweblоʊ]['ɪndiən] [rɪ'lɪdʒən] [tə'deɪ] [ɪz] ['diːpli] ['θredɪd] [θruː] [ɔːl] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] ,

Pueblo	Indian	religion	today	is	deeply	threaded	through	all	phases	of	daily	life	,
普韦布洛	印度	宗教	今天	是	深	螺纹	通过	全部	阶段	的	日常的	生活	,

如今，普韦布洛印第安人的宗教信仰深深融入了日常生活的方方面面。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['pweɪbloʊz][wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] ['iːkwəli] [rɪ'lɪdʒəs] .

and	these	ancient	Pueblos	were	undoubtedly	equally	religious	.
和	这些	古老的	普韦布洛斯	是	无疑	同样地	宗教	.

这些古代普韦布洛人无疑也同样信奉宗教。

[ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['ruːɪn]

A	view	of	the	central	section	of	the	Lower	Ruin
一个	看法	的	这	中央	部分	的	这	降低	废墟

下层遗址中心部分的景象

[pliːz] [biː; bi] ['kerf(ə)l]

PLEASE	BE	CAREFUL
请	是	小心

请务必小心

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrkɪŋ] [ˈeriə] . -

RETURNING	TO	THE	PARKING	AREA	.	21
返回	到	这	停車處	区域	.	-

返回停车场。21

[ðə; ði][sɑːˈlɑːdəu] [ˈstɔːri]

THE	SALADO	STORY
这	萨拉多	故事

萨拉多的故事

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ðə; ði][sɑːˈlɑːdəu][fɜːrst] [əˈraɪvd] [ɪn] [ðɪs] [ˈbeɪs(ə)n] ,

A	thousand	years	ago	the	Salado	first	arrived	in	this	basin	,
一个	千	年	前	这	萨拉多	第一的	到达的	在	这	盆地	,

一千年前，萨拉多河首次抵达这个盆地。

[ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] . [diː] . - [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈriːdʒən] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]

coming	here	around	A	.	D	.	900	from	the	region	north	of	the	Little
未来	这里	大约	一个	.	D	.	-	从	这	地区	北	的	这	小的

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [ˈrɪvər] [ˈdreɪnɪdʒ] .

Colorado	River	drainage	.
科罗拉多州	河	引流	.

大约在公元 900 年，他们从科罗拉多小河流域以北的地区来到这里。

[ðoʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [ðəmˈselvz] ,

Though	we	do	not	know	what	they	called	themselves	,
尽管	我们	做	不是	知道	什么	他们	称为	他们自己	,

虽然我们不知道他们如何称呼自己，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] [wer] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n][ðer; ðər][ˈmɑːdərn] [neɪm] .

it	is	here	where	later	they	were	given	their	modern	name	.
它	是	这里	在哪里	之后	他们	是	给定	他们的	现代的	姓名	.

后来，它们在这里被赋予了现在的名字。

[ɪn] [ˈspænɪʃ] , [sɑːˈlɑːdəu] [miːnz] [ˈsɔːlti] , [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt] [ˈrɪvər] [nɪr] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˈindiəns]

In	Spanish	,	Salado	means	salty	,	referring	to	the	Salt	River	near	which	these	Indians
在	西班牙语	,	萨拉多	方法	咸	,	指	到	这	盐	河	靠近	哪个	这些	印度人

[lɪvd] .

lived	.
居住地	.

在西班牙语中，“Salado”的意思是咸的，指的是这些印第安人居住地附近的盐河。

[wen] [ðə; ði][sɑːˈlɑːdəu][fɜːrst] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈrəuzəvelt][ˈbeɪs(ə)n] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊləndz] ,

When	the	Salado	first	entered	the	Roosevelt	Basin	they	lived	in	the	lowlands	,
什么时候	这	萨拉多	第一的	进入	这	罗斯福	盆地	他们	居住地	在	这	低地	,

萨拉多人最初进入罗斯福盆地时，居住在低地。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][sɔːlt] [ˈrɪvər] [ˈflʌdpleɪn] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [ˈɪrɪgeɪt] [ðer; ðər] [fiːldz] .

along	the	Salt	River	floodplain	where	they	could	easily	irrigate	their	fields	.
沿着	这	盐	河	洪泛区	在哪里	他们	可以	容易地	灌溉	他们的	字段	.

他们住在盐河冲积平原沿岸，那里很容易灌溉他们的田地。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈeriə] [meɪ] [siːm] [ˌɪnhɑːˈspɪtəb(ə)l] ,

Though	the	area	may	seem	inhospitable	,
尽管	这	区域	可能	似乎	不宜居住的	,

虽然这片区域看起来可能不太适宜居住，

[ðə; ði] [ˈrɪvɝz] [floʊ] [ɪz][rɪˈlaɪəb(ə)l] — [ænd; ənd][ˈwɔːtər][ɪz][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [ˈpreʃəs] [ˈriːsɔːrs] [ɪn][ðə; ði]

the	river's	flow	is	reliable	—	and	water	is	an	extremely	precious	resource	in	the
这	河流的	流动	是	可靠的	—	和	水	是	一个	极其	宝贵的	资源	在	这

[ˈærɪd] [ˌsaʊθˈwest] .

arid	Southwest	.
干旱	西南	.

这条河的水流稳定可靠——而水在干旱的西南部地区是一种极其宝贵的资源。

[ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ][ʌv; əv][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ˌnɪr'baɪ] [prə'vaidz] ['sevrəl] [laɪf] [zoʊnz] [ʌv; əv] ['veriəs] [plænts]

The	great	range	of	elevation	nearby	provides	several	life	zones	of	various	plants
这	伟大的	范围	的	海拔	附近	提供	一些	生活	区域	的	各种各样的	植物

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] [tu:; tə][bi:; bi]['ju:tə,laɪzd][fɔ:r; fər] ['rɪtʃər] ['lɪvɪŋ] .

and	animals	to	be	utilized	for	richer	living	.
和	动物	到	是	利用	为了	更富有	活的	.

附近巨大的海拔落差为各种动植物提供了多种生命带，可供人们过上更美好的生活。

[ˌpɔndə'rəusə][paɪn] ['fɔrists] [ænd; ənd]['dʒu:nɪpər] - ['pɪnˌjən] [paɪn] ['wʊdlənd] [bəuθ] [ə'kɜ:r] [wɪ'ðɪn] -

Ponderosa	pine	forests	and	juniper	-	pinyon	pine	woodland	both	occur	within	15
黄松	松树	森林	和	杜松	-	松子	松树	林地	两个都	发生	之内	-

[maɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [saɪt] .

miles	of	this	site	.
英里	的	这	地点	.

距离该地点 15 英里内既有黄松林，也有杜松-矮松林。

[ðə; ði][sɑ:'lɑ:dəu] [ɪn'dʒɔɪd] ['sevrəl] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][laɪf] ,

The	Salado	enjoyed	several	centuries	of	comfortable	life	,
这	萨拉多	享受	一些	几个世纪	的	舒服的	生活	,

萨拉多家族享受了几个世纪的舒适生活，

[wɪð; wɪθ][taɪm][fɔ:r; fər] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [ɪ'læbərətli] ['dekəreɪtɪd] ['pɑ:təri] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] ,

with	time	for	production	of	elaborately	decorated	pottery	and	ornaments	,
和	时间	为了	生产	的	精心	装饰	陶器	和	装饰品	,

['bju:tɪfli] ['woʊv(ə)n][ænd; ənd] [im'brɔidəd] ['kɑ:t(ə)n]['tɛkˌstaɪlz] ,

beautifully	woven	and	embroidered	cotton	textiles	,
非常漂亮	编织	和	绣花	棉布	纺织品	,

有时间制作装饰精美的陶器和饰品，以及精美编织和刺绣的棉纺织品，

[ænd; ənd] , [noʊ] [daʊt] , [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ɪ'læbərət] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔ:t] [ænd; ənd]['rɪtʃuəl] .

and	,	no	doubt	,	development	of	elaborate	religious	thought	and	ritual	.
和	,	不	怀疑	,	发展	的	精心制作的	宗教	想法	和	仪式	.

毫无疑问，也促进了复杂的宗教思想和仪式的发展。

[bʌt; bət][æt; ət][ə'baʊt][ə; eɪ] . [di:] . - , [taɪmz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][laɪf] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] .

But	at	about	A	.	D	.	1200	,	times	changed	and	life	became	more	difficult	.
但	在	关于	一个	.	D	.	-	,	时代	已更改	和	生活	成为	更多的	难的	.

但大约在公元 1200 年，时代发生了变化，生活变得更加艰难。

[pər'hæps][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'gru:] [ɪts] ['ri:sɔ:rsɪz] .

Perhaps	the	population	outgrew	its	resources	.
也许	这	人口	长大了就不合适了	它是	资源	.

或许是人口增长超过了资源承载能力。

[pər'hæps] [dɪ'zi:z] [spred] .

Perhaps	disease	spread	.
也许	疾病	传播	.

或许疾病已经传播开来。

[pər'hæps][sʌm; səm][ˌaʊt'saɪd] ['enəmi] ['preʃər] [wʌz; wəz][felt] .

Perhaps	some	outside	enemy	pressure	was	felt	.
也许	一些	外部	敌人	压力	曾是	毛毡	.

或许他们感受到了一些外部敌对势力的压力。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'noʊn] ,

The	reason	remains	unknown	,
这	原因	遗迹	未知	,

原因尚不清楚。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] 13th ['sentʃəri][ðə; ði]['indiəns][bɪ'gæn]['muːvɪŋ][ðer; ðər]['vɪlɪdʒəz][tuː; tə] [haɪ]

but	in	the	early	13th	century	the	Indians	began	moving	their	villages	to	high
但	在	这	早期的	13th	世纪	这	印度人	开始	移动	他们的	村庄	到	高的

['rɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [keivz] ,

ridges	and	ultimately	to	caves	,
山脊	和	最终	到	洞穴	,

但到了13世纪初，印第安人开始将村庄迁往高高的山脊，最终迁往洞穴。

['faɪndɪŋ] [dɪ'fensəbl] [prə'tektɪd] [saɪts][wɪð; wɪθ] [gʊd] , ['swiːpɪŋ] [vjuːz] .

finding	defensible	protected	sites	with	good	,	sweeping	views	.
寻找	可辩护的	受保护	网站	和	好的	,	扫荡	浏览	.

寻找易守难攻且视野开阔的防御工事。

[ʌn'setld] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pə'sistid] , [ænd; ənd]['faɪnəli][laɪf] [hɪr] , [fɔːr; fər]['riːz(ə)nz][wiː; wi][duː][nɑːt]

Unsettled	conditions	persisted	,	and	finally	life	here	,	for	reasons	we	do	not
不安的	状况	持续	,	和	最后	生活	这里	,	为了	原因	我们	做	不是

[noʊ] [tə'deɪ] , [bɪ'keɪm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

know	today	,	became	impossible	.
知道	今天	,	成为	不可能的	.

动荡不安的局势持续下去，最终，由于我们今天尚不清楚的原因，在这里生活变得无法忍受。

[wer] [ðeɪ] [went] , [waɪ] [ðeɪ] [left] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər] ['ʌltɪmət] [feɪt] [wʌz; wəz] , [wiː; wi][duː]

Where	they	went	,	why	they	left	,	and	what	their	ultimate	fate	was	,	we	do
在哪里	他们	去	,	为什么	他们	左边	,	和	什么	他们的	最终的	命运	曾是	,	我们	做

[nɑːt] [noʊ] ,

not	know	,
不是	知道	,

他们去了哪里，为什么离开，以及他们的最终命运如何，我们不得而知。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] 1400s [ðə; ði][sɑː'lɑːdəu]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔːlt]['rɪvər]

but	by	the	early	1400s	the	Salado	people	were	gone	from	the	Salt	River
但	经过	这	早期的	1400s	这	萨拉多	人们	是	已消失	从	这	盐	河

['væli] .

Valley	.
谷	.

但到了 15 世纪初，萨拉多人已经离开了盐河谷。

['futnəuts]

FOOTNOTES
脚注

脚注

[[wʌn]] [ə; eɪ][bɜːrd] ['tʃeklɪst] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] ; [æsk][ðə; ði]['reɪndʒər] .

[	1	]	A	bird	checklist	is	available	;	ask	the	ranger	.
[	1	]	一个	鸟	检查清单	是	可用的	;	问	这	游侠	.

[1]有鸟类清单可供查阅；请向护林员询问。

['pʌblɪʃt] [ɪn] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [baɪ]

PUBLISHED	IN	COOPERATION	WITH	THE	NATIONAL	PARK	SERVICE	BY
已发布	在	合作	和	这	国家的	公园	服务	经过

本书由美国国家公园管理局合作出版

[ˌsaʊθ'west] ['pɑːrks][ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

SOUTHWEST	PARKS	AND	MONUMENTS	ASSOCIATION
西南	公园	和	纪念碑	协会

西南公园和纪念碑协会

[poʊst] ['ɑːfɪs] [bɑːks] -

POST	OFFICE	BOX	1562
邮政	办公室	盒子	-

邮政信箱 1562

[gloʊb] , [ˌærɪˈzoʊnə] -
GLOBE , ARIZONA 85501
地球 , 亚利桑那 -

亚利桑那州格洛布市，邮编 85501

11th [ed] . ([rɪˈvaɪzd])
11th Ed . (Revised)
11th 艾德 . (修改)

第11版（修订版）

- 20M
1974 20M
- 20M

1974年 2000万

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['ʌndər] [noʊt] - , [rɪˈstɔːrd] [ðə; ði][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][wɜːrdz] “ [nʌts] ,
Under note 12 , restored the omitted words “ nuts ,
在下面 笔记 - , 恢复 这 省略 字 “ 坚果 ,

根据注释 12，恢复了省略的词语“nuts,

['slaɪtli] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] ” [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] .
slightly resembling a ” from a different edition of the guide .
轻微地 类似 一个 ” 从 一个 不同的 版 的 这 指导 .

与指南另一版本中的“a”略有相似。

[riˈteind] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪˈdɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪˈtælɪks][ɪz] [diˈlimitid] [baɪ] _ [ˌʌndəˈskɔːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神